

**ELECTRIC OIL HEATER
INSTRUCTION MANUAL**

**ELEKTRISCHES ÖLHEIZGERÄT
BEDIENUNGSANLEITUNG**

**МАСЛЕННЫЙ РАДИАТОР
ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ**

**GRZEJNIKA OLEJOWY
INSTRUKCJA OBSŁUGI**

**RADIATOR ELECTRIC
CU ULEI
MANUAL DE UTILIZARE**

**ELEKTRIČNI ULJANI RADIJATOR
UPUTSTVO ZA UPOTREBU**

**ЕЛЕКТРИЧЕСКИ МАСЛЕН
РАДИАТОР
УПЪТВАНЕ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ**

**ELEKTRISKAIS EĻĻAS
RADIATORS
LIETOŠANAS PAMĀCĪVA**

**ELEKTRINIS TEPALINIS
ŠILDYTUVAS
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA**

**RADIATEUR ELECTRIQUE A
BAIN D'HUILE
MODE D'EMPLOI**

**ОЛИВНИЙ НАГРІВАЧ
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ**

**CALEFACTOR ELÉCTRICO
MANUAL DE INSTRUCCIONES**

**مدفأة كهربائية بالزيت
دليل التعليمات**



ENGLISH.....	PAGE 2	SCG/CRO/B.i.H..	STRANA 12	УКРАЇНСЬКА	СТОР. 22
DEUTSCH.....	SEITE 4	БЪЛГАРСКИ	СТР. 14	ESPAÑOL.....	PÁGINA 24
РУССКИЙ.....	СТР. 6	LATVIAN.....	LPP. 16	العربية.....	الصفحة 26
POLSKI.....	STRONA 8	LIETUVIU K.....	P. 18		
ROMÂNĂ.....	PAGINA 10	FRANÇAIS	PAGE 20		

**Danke für den Kauf eines
ORIGINAL Produktes von**
TZS FIRST AUSTRIA®
Nur ECHT mit diesem **TZS**

**Thank you for buying
an ORIGINAL Product of**
TZS FIRST AUSTRIA®
Only GENUINE with this **TZS**

**МЫ ВАМ БЛАГОДАРНЫ ЗА
ПОКУПКУ ОРИГИНАЛЬНОГО
ИЗДЕЛИЯ КОМПАНИИ**
TZS FIRST AUSTRIA®
Только подлинники с этим **TZS**

INSTRUCTION MANUAL

Important: Read these instructions before use and retain for future reference.

MAINTENANCE:

Before carrying out any maintenance on your radiator, ensure that it is unplugged and completely cold. Do not spray water onto the radiator. Wipe the casing with a soft, damp cloth. Do not clean the radiator with detergents or abrasive cleaners.

WARNING: THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED.

The wires in the mains lead are coloured in Accordance with the following code.

Blue: Neutral
Brown: Live
Green/Yellow: Earth

PLEASE READ THESE INSTRUCTION FULLY BEFORE USE.

PARTS IDENTIFICATION (see picture 1)

- A) Radiator
- B) Thermostat
- C) Power buttons
- D) Power cable & Plug storage
- E) Castor wheels
- F) 24h timer
- G) Ventilator
- H) Fan On/Off button

INTRODUCTION

The oil-filled radiator is manufactured to the highest specifications, utilising the latest technology. It is finished to a high standard and is safe and easy to use. To get the best from this product and prolong its life, please spare a few moment to read these user instructions.

FEATURES

Large heating surface provides uniform radiation.

Automatic temperature controller for adjusting and maintaining the desired room temperature. Special high speed heat conducting oil is utilised.

Equipped with castor wheels for ease of movement.

IMPORTANT! SAFETY GUIDELINES

1. The radiator should always be kept upright.
2. Do not position your radiator near to flammable materials. Allow a distance of at least 50mm between furniture, curtains, walls etc.
3. Do not position your radiator immediately under a socket outlet.

4. If the cord becomes worn it must be replaced by a qualified technician.
5. Do not lay the cords over the radiator when not in use.
6. Do not cover the radiator with anything.
7. The radiator must not be used in a bathroom or near a source of water.
8. It is normal for the radiator to make a noise when it is being used for the first time.
9. In case of problems with the radiator, please do not attempt any repairs, please contact the retailer.
10. The oil used in this radiator is of a specification particular to this type of radiator and is manufactured with a precisely measured quantity. Only approved agents must open up to the oil container section to carry out repairs. Any oil leak must be reported to the retailer or approved agent.
11. Check that your supply voltage is the same as that shown on the rating label and that the socket is earthed.
12. Always unplug radiator when not in use.
13. Do not use outdoors.
14. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
15. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
16. If the supply cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or its service agent.



FITTING THE WHEELS

(see diagrams a & b for guidance)


1. Turn the radiator upside down and rest on a soft surface to prevent scratching the radiator housing.
2. Screw the wheel plate firmly onto the radiator, using the wire loops and wing nuts provided.
3. Push the castor wheels onto the wheel pins on the plate until they "click" into place.
4. Turn the radiator back to its correct upright position.

OPERATION

1. Turn the thermostat (B) to the highest setting and switch on the two power buttons (C). When the desired temperature has been reached, turn back the thermostat until the indicator lamp goes out.
2. Simply adjust the thermostat to retain the desired temperature.

3. The indicator lamp indicates whether or not the radiator is working.
4. Timer (see diagram c)
 - a. Setting current time
Turn the lever in the timer dial used to set operating status to Time Set position . Turn the timer dial (total 96 sections, each for 15 minutes) clockwise, make the arrow with  auf die Uhrzeit eingestellt ist.
 - b. Setting power on and off time
Several periods for power on and off can be set on the timer within 24 hours a day. There are total 96 timing sliders, with each for 15 minutes. With the timing slider at outer ring, it is power on; with the timing slider at inner ring, it is power off, and you can slide corresponding timing sliders to set the period for power on and off according to your own need. Then switch on the power, and the warmer starts operating. The electrothermal warmer can switch on and off automatically according to the setting time. As shown in the diagram – an example for time set, current time is 0:00, the period for power on is 0:00~2:00 in the next morning.

c. Function key

 indicates time set, the period for power on and off can be set at this position.

"I" indicates power on all the time, this position indicates power on all the time - the timing slider inactive at the position.

When the warmer is not in use for a long time, the power switch should be at "0" position, and the temperature controller should be turned anti-clockwise to minimal position, with power plug pulled out

5. The case when you will no longer use the oil-heater, pls press the power button to initialization Position, Turn the temperature Knob into the minimum position and take off the Plug.

Note: the warmer operates via heat elimination of heat conduction oil, and the oil cools out slowly after the warmer is turned off, so do not move the warmer unless the oil has cooled out, and move the warmer with the handle.

6. The unit has a integrated fan, which can be switched on if necessary.

STORING YOUR ELECTRIC OIL HEATER

1. Save the box for off season storage
2. Clean the heater following the cleaning instructions above.
3. Remove the wheel base assemblies.
4. Place the heater, and wheel assemblies in the original box, and store in a cool and dry place
5. If you choose to store your heater fully assembled be sure to cover it to protect it from dust.

SPECIFICATIONS

Power Fan: 300W

FA-5587-3: 11 fins;
220-240V • 50/60Hz • 2000-2400W

FA-5588-3: 13 fins;
220-240V • 50/60Hz • 2300-2730W

Environment friendly disposal

You can help protect the environment! Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipments to an appropriate waste disposal center.

BEDIENUNGSANLEITUNG**WICHTIG:**

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch sorgfältig durch und bewahren Sie die Anleitung gut auf falls Sie später Fragen haben.

REINIGUNG:

Achten Sie darauf, dass ihr Radiator, bevor Sie ihn reinigen, ausgesteckt und komplett abgekühlt ist. Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, feuchten Tuch. Keinesfalls Reinigungsmittel oder Scheuermittel verwenden.

WARNUNG: DAS GERÄT MUSS GEERDET SEIN.

Die Kabel im Netzkabel sind farbig und haben folgende Beschaltung:

Blau:	Nulleiter
Braun:	Phase
Grün/Gelb:	Erde

BITTE LESEN DIE BESCHREIBUNG VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH SORGFÄLTIG DURCH.**GERÄTEBESCHREIBUNG** (siehe Bild 1):

- A) Radiator
- B) Thermostat
- C) Leistungsschalter
- D) Netzkabel & Kabelhalterung
- E) Räder
- F) 24 Stunden Timer
- G) Ventilator
- H) Ventilator Ein/Aus Taste

EINLEITUNG:

Der Ölradiator ist nach höchsten Maßstäben gefertigt und beinhaltet modernste Technik. Er ist nach höchsten Qualitätsmaßstäben produziert und ist daher absolut sicher und leicht zu handhaben. Um dieses Produkt optimal auszunutzen zu können und die Lebensdauer zu verlängern, lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung gut durch.

MERKMALE:

- Automatische Temperaturregelung zum Einstellen und halten der gewünschten Raumtemperatur.
- Spezielle Schnellheizung.
- Mit Rädern für leichte Beweglichkeit ausgestattet.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE:

1. Der Radiator muss immer aufrecht stehen.
2. Stellen Sie den Radiator niemals in die Nähe von entflammbarem Material. Lassen Sie immer mindestens einen Abstand von 50mm zu Vorhängen, Wänden etc.
3. Stellen Sie den Radiator nicht direkt unter die Steckdose.
4. Sollte das Netzkabel beschädigt werden, so muss das Gerät zu einem qualifiziertem Service gebracht werden.
5. Führen Sie das Netzkabel nicht über den Radiator, wenn dieser in Betrieb ist.
6. Den Radiator keinesfalls abdecken.
7. Das Gerät darf nicht in Badezimmern oder in der Nähe von Wasser verwendet werden.
8. Geräusche beim ersten Mal einschalten sind normal.
9. Bei Problemen mit ihrem Radiator versuchen Sie nicht diese selbst zu beheben, sondern wenden Sie sich an eine Servicestelle oder an den Verkäufer.
10. Das in diesem Radiator verwendete Öl ist speziell für dieses Gerät hergestellt. Nur Fachpersonal darf den Ölbehälter öffnen um Reparaturen durchzuführen. Bei einem Ölleck wenden Sie sich bitte an eine Servicestelle oder an ihren Verkäufer.
11. Überprüfen Sie vor Inbetriebnahme die Netzspannung und achten Sie darauf, dass die Steckdose geerdet ist.
12. Wenn das Gerät nicht in Verwendung ist, bitte unbedingt den Netzstecker ziehen.
13. Nicht im Freien verwenden.
14. Dieses Gerät ist nicht für die Benutzung durch Personen (einschließlich Kinder) mit verminderten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und Kenntnis geeignet, es sei denn, es wurden Anleitungen betreffs der Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Aufsichtsperson erteilt.
15. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
16. Sollte das Netzkabel beschädigt sein, so bringen Sie das Gerät bitte in eine Servicewerkstätte. Keinesfalls mit defekten Kabel betreiben!

MONTAGE DER RÄDER

(siehe Zeichnung a & b)

1. Stellen Sie den Radiator auf den Kopf. Legen Sie ein weiches Tuch oder ähnliches unter, um Kratzer auf dem Gerät zu vermeiden.
2. Befestigen Sie die Räderplatte mit dem Metallbügel durch festziehen der Flügelmutter am Gerät.

3. Drücken Sie die Räder in die vorgesehenen Positionen bis diese mit einem "KLICK" einrasten.
4. Stellen Sie den Radiator wieder in die richtige, aufrechte Position.

BETRIEB:

1. Stellen Sie den Thermostat (B) auf die höchste Stufe und schalten Sie die beiden Leistungsschalter (C) ein. Ist die gewünschte Temperatur erreicht, drehen Sie den Thermostat zurück bis die Betriebsanzeige erlischt.
 2. Stellen Sie den Thermostat so ein, dass die gewünschte Temperatur beibehalten wird.
 3. Die Betriebsanzeige geht nun an und aus, je nachdem ob das Gerät gerade heizt oder nicht.
 4. Timer (siehe Zeichnung c)
 - ARROW INDICATOR = ANZEIGEPFEIL
 - OPERATING TIME = BETRIEBSZEIT
 - SINGLE NOTCH = EINZELNE KERBE
 - a. Einstellen der Uhrzeit
 - Stellen Sie den Timer auf den Betriebsstatus Uhrzeiteinstellung ein ☺.
 - Drehen Sie den Timer (96 Stellungen, jeweils 15 Minuten) nach rechts, bis die Markierung ▲ auf die Uhrzeit eingestellt ist.
 - b. Einstellen der Einschaltzeit und Abschaltzeit.
 - Innerhalb eines 24-Stundenzyklus können mehrere Ein- und Ausschaltzeiten eingestellt werden. Insgesamt haben Sie 96 Einsteller, jeweils für 15 Minuten. Mit den Einstellern auf dem äußeren Ring schalten Sie den Radiator ein; mit den Einstellern auf dem inneren Ring schalten Sie den Radiator aus. Danach schalten Sie den Radiator ein. Der Thermostat schaltet den Radiator entsprechend Ihrer Einstellung ein und aus. Im gezeigten Beispiel ist die Uhrzeit 20:00 Uhr, die Einschaltzeit zwischen 0:00 und 02:00 Uhr.
 - c. Funktionstaste
 - ☺ zeigt die Zeiteinstellung, die Ein- und Ausschaltzeiten können in dieser Position eingestellt werden.
 - "I" zeigt an, dass das Gerät ständig eingeschaltet ist, die Timer-Einsteller sind in dieser Position deaktiviert.
- Bei längerer Nichtbenutzung stellen Sie den EIN/AUS-Schalter bitte auf „0“ und den Thermostat nach links auf die Mindesteinstellung. Ziehen Sie bitte ebenfalls den Netzstecker.

5. Bei Nichtgebrauch des Ölradiators stellen Sie den EIN/AUS-Schalter bitte auf „0“ und den Thermostat nach links auf die Mindesteinstellung. Ziehen Sie bitte ebenfalls den Netzstecker.

Hinweis: Das Gerät ist mit Öl gefüllt, welches nach dem Ausschalten nur sehr langsam abkühlt. Bitte setzen Sie das Gerät erst um, nachdem es vollständig abgekühlt ist. Fassen Sie hierzu stets am Handgriff an.

6. Das Gerät ist mit einem integrierten Heizlüfter ausgestattet, welches bei Bedarf hinzugeschaltet werden kann.

LAGERUNG DES MIT ÖL GEFÜLLTEN HEIZKÖRPERS

1. Den Verpackungskarton für die Lagerung während der warmen Jahreszeiten aufbewahren.
2. Den Heizkörper gemäß den Reinigungsanweisungen reinigen.
3. Die Räder abnehmen.
4. Den Heizkörper und die Räder in der Originalverpackung aufbewahren und an einem kühlen, trockenen Ort lagern.
5. Wenn Sie den Heizkörper lagern möchten ohne die Räder abzunehmen, dann sollten Sie den Heizkörper abdecken, um das Gerät vor Staub zu schützen.

TECHNISCHE DATEN

Heizlüfter Leistung: 300W

FA-5587-3: 11 Rippen;

220-240V • 50/60Hz • 2000-2400W

FA-5588-3: 13 Rippen;

220-240V • 50/60Hz • 2300-2730W

Entsorgung

Helpen Sie mit beim Umweltschutz! Entsorgen Sie Elektroaltgeräte nicht mit dem Hausmüll. Geben Sie dieses Gerät an einer Sammelstelle für Elektroaltgeräte ab.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**ВАЖНО:**

Перед эксплуатацией прибора внимательно прочитайте данную инструкцию. Храните ее в надежном месте до следующего востребования.

ЧИСТКА ПРИБОРА:

Перед чисткой прибора убедитесь, что он отключен от сети электропитания и полностью остыл. Протирайте прибор чистой влажной тряпкой, не используйте для этого моющие и чистящие средства.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ПРИБОР ДОЛЖЕН БЫТЬ ЗАЗЕМЛЕН.

Провода кабеля электропитания цветные и имеют следующее значение:

Синий: Нулевой проводник
Коричневый: Фазовый
Зеленый/желтый: Заземление

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

(Смотрите рисунок № 1):

- A) РАДИАТОР
- B) ТЕРМОСТАТ
- C) РЕГУЛЯТОР НАГРЕВА
- D) КАБЕЛЬ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ И ДЕРЖАТЕЛЬ
- E) КОЛЕСИКИ
- F) 24-ЧАСОВОЙ ТАЙМЕР
- G) ВЕНТИЛЯТОР
- H) ВЕНТИЛЯТОР ВКЛ./ВЫКЛ.

ПОЖАЛУЙСТА, ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ ПЕРЕД ПЕРВОЙ ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ ПРИБОРА.**ВВЕДЕНИЕ:**

Масленный радиатор изготовлен по последнему слову техники и с использованием современных технологий. Прибор изготовлен в соответствии с высокими техническими стандартами, является абсолютно надежным, прост и удобен в обращении.

Чтобы оптимально использовать прибор и продлить его время использования, следуйте предписаниям инструкции по эксплуатации.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Автоматическое регулирование температуры и поддержание желаемой температуры в помещении.
- Специальное быстрое нагревание.
- Свободное местоперемещение на колесиках.

ВАЖНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

1. Радиатор должен всегда правильно стоять.
2. Не ставьте радиатор вблизи легковоспламеняющихся материалов. Ставьте его на расстоянии минимум 50мм от штор, стен и прочего.
3. Не ставьте радиатор под розеткой электропитания.
4. При повреждении кабеля электропитания прибор должен быть сдан в специализированный сервис.
5. Избегайте соприкосновений кабеля электропитания с радиатором, особенно если он находится в эксплуатации.
6. Не закрывайте радиатор.
7. Прибор нельзя использовать в ванных комнатах или вблизи воды.
8. Звуки при первом включении прибора являются нормой.
9. При неполадках или других проблемах радиатора обращайтесь в специализированный сервис или к продавцу Вашего прибора.
10. Используемое в этом радиаторе масло, изготовлено специально для этого прибора. Только специалисты могут открывать прибор и проводить ремонтные работы. При протечке масла обращайтесь в специализированный сервис или к продавцу Вашего прибора.
11. Перед подключением прибора к сети электропитания проверьте, соответствует ли напряжение сети электропитания рабочему напряжению прибора. Розетка для этого электропитания должна быть заземленной.
12. Всегда отключайте прибор от сети питания, когда вы его не используете.
13. Не используйте данный прибор вне помещения.
14. Данный прибор не рекомендуется использовать людям (включая и детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также обладающих недостаточным опытом или знанием продукта. Данной категории лиц рекомендуется использовать прибор только под присмотром.
15. Дети должны находиться под присмотром взрослых, чтобы удостовериться, что они не играют прибором, а используют его по назначению.
16. Если поврежден сетевой шнур, во избежание неприятностей его необходимо заменить у производителя, его сервисного агента или аналогичного квалифицированного специалиста.

МОНТИРОВАНИЕ КОЛЕСИКОВ

(см. рис. a & b)

1. Поставьте радиатор на голову. Подложите подниз мягкую тряпочку, чтобы избежать царапин на приборе.
2. Укрепите пластинку колесиков с помощью металлической скобки затянув ее к прибору барашковой гайкой.
3. Надавите на колесики в предусмотренные позиции, пока они не сдвинутся до щелчка.
4. Поставьте радиатор в правильное положение.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ:

1. Поставьте термостат (B) на самую высокую ступень и включите оба регулятора (C). Как только температура достигла желаемой, поверните термостат до тех пор, пока не потухнет лампочка работы.
2. Поставьте термостат на температуру, которую Вы хотите поддерживать.
3. Лампочка работы потухает и включается по мере того, как прибор нагревается или нет.
4. Таймер (см. рис. ц)
 - ARROW INDICATOR = Указатель OPERATING TIME = Время работы SINGLE NOTCH = Одинарный паз
 - a. Установка текущего времени
 - Переведите указатель на таймере, который используется для ⌚
 - установки рабочего режима, в позицию Установка времени.
 - Поверните указатель по часовой стрелке (всего 96 секций, каждая по 15 минут) так, чтобы знак «▲» указывал на текущее время.
 - b. Установка времени включения и выключения
 - В течение суток можно установить несколько периодов для включения и выключения таймера. Всего 96 секций, каждая по 15 минут. Если указатель таймера находится на внешнем кольце, значит радиатор включен, на внутреннем - выключен. Можно передвигать соответствующие временные указатели, чтобы устанавливать время включения и выключения радиатора по необходимости. Затем включите питание, обогреватель начнет работать. Электрический тепловой обогреватель может автоматически включаться и выключаться в соответствии с установленным временем. На рисунке в примере установки времени, изображено текущее время 20:00, время работы установлено с 0:00 до 2:00 утра.

- c. Функциональная клавиша ⌚ указывает установленное время. С ее помощью можно установить время работы и выключения. "I" все время показывает включенный режим работы. Данное положение все время показывает включенный режим работы. В этом положении указатель таймера неактивен.

Если обогреватель не используется долгое время, необходимо установить переключатель питания в положение «0», извлечь шнур питания из розетки, а регулятор температуры - повернуть против часовой стрелки до минимального положения.

5. Если планируется не использовать масляный обогреватель в дальнейшем, верните кнопку питания в начальное положение. Установите температурный регулятор на минимальное положение и отключите питание из розетки.
- Примечание. Так как принцип работы обогревателя основан остывании нагретого масла, а после выключения обогревателя масло остывает медленно, не перемещайте его до тех пор, пока масло не остынет. При перемещении используйте ручку.
6. Прибор оснащён встроенным вентилятором, который вы можете при необходимости включить.

ХРАНЕНИЕ МАСЛЯНОГО РАДИАТОРА

1. Сохраните коробку для дальнейшего хранения.
2. Почистите обогреватель, следуя вышеописанным инструкциям.
3. Удалите комплект нижних колес.
4. Положите обогреватель и комплект колес в коробку, и расположите ее в прохладном и сухом месте.
5. Если Вы желаете хранить прибор в собранном состоянии, не забудьте накрыть его для защиты от попадания пыли.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Мощность вентилятора: 300Вт
FA-5587-3: 11 колен;
 220-240В • 50/60Гц • 2000-2400Вт
FA-5588-3: 13 колен;
 220-240В • 50/60Гц • 2300-2730Вт

СРОК ГОДНОСТИ НЕ ОГРАНИЧЕН.

Экологическая утилизация
 Вы можете помочь защитить окружающую среду! Помните о соблюдении местных правил: Отправьте неработающее электрооборудование в соответствующие центры утилизации.

INSTRUKCJA OBSŁUGI**WAŻNE:**

Przeczytać uważnie instrukcję obsługi przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia. Instrukcję przechowywać w razie powstania niejasności.

CZYSZCZENIE:

Zwracać uwagę na to aby przed przystąpieniem do czyszczenia grzejnika był on odłączony od sieci i wychłodzony. Wytrzeć urządzenie miękką, wilgotną ściereczką. Nie stosować środków czyszczących i szorujących.

OSTRZEŻENIE: URZĄDZENIE MUSI BYĆ UZIEMIONE.

Przewody mają różne kolory i są następująco podłączone:

Niebieski:	przewód zerowy
Brązowy:	faza
Zielony/żółty:	uziemiaenie

OPIS URZĄDZENIA

(Ilustracja numer 1):

- A) grzejnik
- B) termostat
- C) włącznik mocy
- D) przewód zasilający i uchwyt kabla
- E) kółka
- F) timer 24h
- G) Wentylator
- H) Wentylator wł./wyf.

PROSZĘ ZAPOZNAĆ SIĘ Z OPISEM PRZED PIERWSZYM URUCHOMIENIEM**WPROWADZENIE:**

Grzejnik olejowy jest urządzeniem wykonywanym na wielką skalę i zawiera najnowocześniejszą technikę. Został wyprodukowany wg najwyższych norm jakości i dlatego jest absolutnie pewny i łatwy w zastosowaniu.

Aby optymalnie wykorzystać możliwości urządzenia i przedłużyć jego użyteczność należy dokładnie przeczytać instrukcję.

CECHY:

- Automatyczne regulacja temperatury
- Opcja szybkiego nagrzewania
- Kółka ułatwiające przesuwanie grzejnika

WAŻNE ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA:

1. Grzejnik powinien zawsze stać prosto
2. Nie ustawiać grzejnika w pobliżu łatwopalnych materiałów.

3. Nie ustawiać grzejnika bezpośrednio przy gniazdku sieciowym.
4. W razie uszkodzenia przewodu zasilającego urządzenie należy oddać do punktu serwisowego.
5. Przewód zasilający nie powinien być przeprowadzony ponad grzejnikiem.
6. Nie przykrywać grzejnika.
7. Urządzenie nie może stać w łazience i nie powinno być użytkowane w pobliżu wody.
8. Po pierwszym włączeniu urządzenia mogą być słyszalne pewne szумы.
9. W razie jakichkolwiek problemów z urządzeniem, nie naprawiać samodzielnie lecz udać się do punktu serwisowego lub do punktu sprzedaży.
10. Olej stosowany w tym urządzeniu jest produkowany specjalnie do tego urządzenia. Tylko uprawniony personel może otworzyć pojemnik na olej w celu przeprowadzenia napraw. (zwracać się do punktu serwisowego lub punktu sprzedaży w przypadku plam olejowych)
11. Przed uruchomieniem sprawdzić napięcie. Wtyczka musi być z uziemieniem.
12. Gdy urządzenie nie jest użytkowane należy odłączyć je od sieci.
13. Nie używać urządzenia na dworze.
14. Ten produkt nie jest przeznaczony dla osób (w tym dzieci), których zdolności fizyczne, czuciowe lub umysłowe są ograniczone lub które nie mają doświadczenia w obsłudze tego produktu, chyba, że znajdują się pod nadzorem osoby posiadającej takie zdolności.
15. Należy pilnować dzieci, aby nie bawiły się tym urządzeniem.
16. Jeśli kabel zasilania jest uszkodzony, musi zostać on wymieniony przez producenta, punkt serwisowy, lub inną, upoważnioną osobę w celu uniknięcia niebezpieczeństwa.

MONTAŻ KÓŁEK

(Patrz rys. A & b)

1. Odwrócić grzejnik ustawiając go na miękkiej ściereczce aby zapobiec zadrapaniom urządzenia.
2. Zamocować płytkę z kółkami za pomocą metalowego uchwytu dokręcając nakrętkę motylkową urządzenia.
3. Wcisnąć kółka aż „wskoczą” na swoje miejsce.
4. Ustawić grzejnik w normalnej pozycji.

URUCHOMIENIE:

1. Ustawić termostat (b) na najwyższy stopień i włączyć obydwa włączniki mocy (c).
2. Gdy w pomieszczeniu zostanie osiągnięta żądana temperatura, przekręcić termostat do tyłu aż zgaśnie wskaźnik pracy urządzenia.

3. Wskaźnik włącza się lub wyłącza, w zależności od tego czy urządzenie właśnie grzeje czy też nie.
4. Zegar (patrz rys. c)
ARROW INDICATOR = STRZAŁKA WSKAZUJĄCA OPERATING TIME = CZAS DZIAŁANIA
SINGLE NOTCH = POJEDYNCZE WYCIĘCIE
 - a. Ustawianie bieżącej godziny
Przekręć dźwignikę na tarczy zegara używanej do ustawiania statut ☹ działania do pozycji Ustawienie godziny. Przekręć tarczę zegara (obejmuje 96 części, każda odpowiadająca 15 minutom) zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara; ustaw znak strzałki za pomocą oznaczenia “▲” na tarczy zegara tak, aby wskazywała bieżącą godzinę.
 - b. Ustawianie momentu włączenia i wyłączenia
Można ustawić kilka przedziałów czasowych dla włączania i wyłączenia na zegarze w zakresie 24 godzin. Istnieje 96 przesuwaków synchronizujących, każdy odpowiadający 15 minutom. Kiedy przesuwak znajduje się na zewnętrznym pierścieniu, oznacza to włączenie; kiedy znajduje się on na wewnętrznym pierścieniu, oznacza to wyłączenie. Możesz przesunąć odpowiednio przesuwaki, aby ustawić moment włączenia i wyłączenia zgodnie z Twoimi potrzebami. Włącz następnie urządzenie a grzejnik zacznie działać. Grzejnik elektrotermiczny może być włączony i wyłączony automatycznie zgodnie z ustawioną godziną. Schemat wskazuje przykład ustawienia godziny, jest na przykład godzina 20:00, przedział czasowy włączenia odpowiada 0:00~2:00 rano.
 - c. Klawisz funkcyjny
☹ wskazuje ustawioną godzinę, okres włączania i wyłączenia może być ustawiony w tej pozycji.
"|" wskazuje włączenie przez cały czas, ta pozycja wskazuje włączenie przez cały czas – przesuwak synchronizacyjny jest wyłączony w tej pozycji.
Jeśli nie używasz grzejnika przez dłuższy czas, przesuń przełącznik zasilania w pozycję “0” i przekręć kontrolkę temperatury w przeciwnym kierunku do ruchu wskazówek zegara do najmniejszej pozycji i wyciągnij wtyczkę z gniazdka sieciowego.
5. Jeśli nie będziesz używał grzejnika olejowego, włącz przycisk inicjalizacji Pozycji, przekręć pokrętko temperatury do pozycji minimum i wyjmij wtyczkę z gniazdka.

Uwaga: grzejnik działa poprzez usuwanie ciepła w oleju przewodzącym ciepło. Olej schładza się powoli po wyłączeniu grzejnika, nie przesuwaj więc grzejnika dopóki olej nie jest zimny. Aby przesunąć urządzenie, użyj uchwytu.

6. Urządzenie wyposażone jest we wbudowany wentylator, który w razie potrzeby może zostać włączony.

PRZECHOWYWANIE GRZEJNIKA OLEJOWEGO

1. Karton należy zachować, aby przechowywać w nim grzejnik w czasie ciepłych pór roku.
2. Oczyścić grzejnik zgodnie ze wskazówkami.
3. Zdemonstować kółka.
4. Grzejnik i kółka należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu w chłodnym i suchym miejscu.
5. Chcąc przechowywać grzejnik bez demontowania kółek należy pamiętać o zakryciu urządzenia dla ochrony przed kurzem.

DANE TECHNICZNE

Moc wentylatora: 300W

FA-5587-3: 11 żeberek;
220-240V • 50/60Hz • 2000-2400W

FA-5588-3: 13 żeberek;
220-240V • 50/60Hz • 2300-2730W

Utylizacja przyjazna środowisku

Możesz wspomóc ochronę środowiska! Proszę pamiętać o ostrzeżeniu lokalnych przepisów: przekaz uszkodzony sprzęt elektryczny do odpowiedniego ośrodka utylizacji.

MANUAL DE UTILIZARE**IMPORTANT:**

Citiți aceste instrucțiuni înainte de a folosi și păstrați-l pentru consultări.

ÎNTREȚINERE:

Înainte de a realiza lucrări de întreținere la radiatorul dvs., asigurați-vă că este deconectat de la rețea și s-a răcit complet. Nu pulverizați apă pe radiator. Ștergeți carcasa cu o cârpă moale și umedă. Nu ștergeți radiatorul cu detergenți sau produse de curățat abrazive.

AVERTIZARE: ACEST APARAT TREBUIE ÎMPĂMÂNTAT.

Firele din cablul de alimentare, sunt colorate în concordanță cu următorul cod.

Albastru:	Neutru
Maro:	Fază
Verde/Galben:	Împământare

CITIȚI ÎN ÎNTREGIME ACESTE INSTRUCȚIUNI ÎNAINTE DE UTILIZARE.**COMPONENTE:** (vezi poza 1)

- A) Radiator
- B) Termostat
- C) Butoane de pornire/oprire
- D) Cablu de curent și priză
- E) Roți
- F) Temporizator 24 ore
- G) Ventilator
- H) Buton oprit/pornit ventilator

INTRODUCERE

Radiatorul cu ulei este fabricat folosind ultima tehnologie, respectând cele mai înalte standarde. Este finisat la un standard înalt, iar utilizarea este ușoară și sigură.

FUNCȚII:

Suprafețele mari de încălzire oferă încălzire uniformă. Controlul automat al temperaturii ajustează și menține temperatura dorită în încăpere. Se folosește conductor de ulei de viteze mari. Echipat cu roți pentru deplasare ușoară.

IMPORTANT! INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- Radiatorul trebuie utilizat întotdeauna în poziție verticală
- Nu lăsați radiatorul lângă materiale inflamabile. Păstrați o distanță de cel puțin 50mm între radiator și mobilă, perdele, pereți etc.
- Nu poziționați radiatorul sub un racord de evacuare.
- Dacă cablul se uzează trebuie înlocuit de un tehnician calificat.
- Nu așezați cablul pe radiator atunci când nu este utilizat.
- Nu acoperiți radiatorul cu nimic.
- Radiatorul nu trebuie folosit în baie sau în apropierea unei surse de apă
- Este normal ca radiatorul să scoată un zgomot la prima utilizare.
- În cazul în care aveți probleme cu radiatorul, nu încercați să-l reparați singuri, contactați vânzătorul.
- Uleiul folosit în radiator este specific acestui tip de radiator și este produs cu o cantitate măsurată precis. Numai agenți autorizați trebuie să deschidă rezervorul de ulei și să efectueze reparații. Orice scurgere de ulei trebuie adus la cunoștința vânzătorului sau al agenților autorizați.
- Verificați ca voltajul din priză să corespundă celui trecut pe plăcuța de voltaj și ca priza să fie împământată.
- În perioadele de neutilizare, scoateți întotdeauna aparat din priză.
- Se interzice utilizarea în spații exterioare.
- Acest aparat nu este destinat persoanelor cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și de cunoașterea produsului (inclusiv copii), în afara cazului în care acestea sunt supravegheate de o persoană în măsură să o facă.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu acest aparat.
- În cazul în care cablul de alimentare a suferit deteriorări, este necesară înlocuirea sa de către fabricant, de către reprezentantul de asistență tehnică al fabricantului sau de către persoane de competență echivalentă pentru a se evita pericolele.

INSTALAREA ROȚILOR

(vezi diagrama a si b pentru îndrumări)

- Întoarceți radiatorul cu susul în jos pe o suprafață moale pentru a preveni zgârieturile carcasei.
- Fixați placa roții cu fremitate pe radiator folosind bucle de sârmă

- Apăsați roțile pe suportul de roți până când intră în locașul lor.
- Întoarceți radiatorul în poziția corectă.

EXPLOATARE

- Roțiți termostatul (B) la valoarea cea mai mare și porniți radiatorul de la cele două butoane (C). Când temperatura a ajuns la valoarea dorită, roțiți termostatul înapoi până se stinge indicatorul luminos.
- Pentru a obține temperatura dorită trebuie doar să setați termostatul.
- Ledul indicator arată dacă radiatorul funcționează sau nu.
- Temporizator (vezi diagrama c)
ARROW INDICATOR = SĂGEATĂ INDICATOARE
OPERATING TIME = DURATĂ DE FUNCȚIONARE
SINGLE NOTCH = GRADAȚIE UNICĂ
 - Fixarea orei actuale
Roțiți maneta din cadranul temporizatorului utilizat la fixarea regimului ein \ominus de operare în poziția Time Set (Fixare temporală).
Roțiți cadranul temporizatorului (în total 96 de secțiuni a câte 15 minute) în sens orar, aduceți săgeata cu însemnul "▲" de pe cadranul temporizatorului către ora actuală.
 - Fixarea orei de pornire și oprire
Se pot fixa diferite perioade de pornire și oprire cu ajutorul temporizatorului în intervalul celor 24 de ore ale zilei. Există 96 de elemente culisante de temporizare, fiecare corespunzând câtor 15 minute. Când elementul culisant de temporizare se află în inelul exterior, aparatul este pornit; când elementul culisant de temporizare se află în inelul interior, aparatul este oprit și puteți culisa elementele corespunzătoare de temporizare pentru a fixa perioada de pornire și oprire în funcție de necesități. Porniți alimentarea, iar caloriferul va începe să funcționeze. Caloriferul electric se poate porni și opri automat, în funcție de ora fixată. Conform schemei – un exemplu de fixare a orei, ora actuală este 20:00, perioada de pornire este 0:00~2:00 în dimineața următoare.
 - Buton de funcție
 \ominus indică fixarea temporală, perioada de pornire și oprire poate fi fixată în această poziție.
"|" indică pornirea continuă, această poziție indică faptul că aparatul este mereu pornit - elementul culisant de temporizare este inactiv în această poziție.

În caz de neutilizare prelungită a caloriferului, comutatorul de alimentare trebuie să se afle în poziția "0", iar regulatorul de temperatură trebuie să fie rotit în sens antiorar în poziția minimă, ștecărul de alimentare electrică fiind scos din priză

- În cazul în care nu mai folosiți caloriferul pe ulei, apăsați butonul de alimentare electrică în poziția de inițializare, aduceți butonul rotativ de fixare a temperaturii în poziția minimă și scoateți ștecărul din priză.

Observație: caloriferul funcționează pe principiul degajării de căldură din uleiul conținut, iar uleiul se răcește lent după oprirea caloriferului; prin urmare, nu deplasați caloriferul decât dacă uleiul s-a răcit și folosiți mânerul pentru deplasare.

- Aparatul are un ventilator integrat, care poate fi pornit dacă este necesar.

DEPOZITAREA RADIATORULUI CU ULEI

- Păstrați cutia pentru depozitare.
- Curățați radiatorul urmărind instrucțiunile de curățare de mai sus.
- Scoateți roțile.
- Amplasați radiatorul și părțile componente ale roților în cutia originală și depozitați-o într-un loc uscat și întunecos.
- Dacă alegeți să depozitați radiatorul complet asamblat asigurați-vă că îl acoperiți pentru a-l feri de praf.

SPECIFICAȚII:

Ventilator: 300W

FA-5587-3: 11 elemente;
220-240V • 50/60Hz • 2000-2400W

FA-5588-3: 13 elemente;
220-240V • 50/60Hz • 2300-2730W

Eliminare ecologică

Puteți ajuta la protejarea mediului! Respectați reglementările locale: predați echipamentele electronice scoase din uz la un centru specializat de eliminare a deșeurilor.

UPUTSTVO ZA UPOTREBU**VAŽNO:**

Molimo Vas da pre prve upotrebe pažljivo pročitate uputstvo za upotrebu i dobro ga čuvajte za slučaj da se kasnije pojave neka pitanja.

ČIŠĆENJE:

Pazite da Vaš radijator bude isključen i da se potpuno ohladio pre nego što ga budete čistili. Aparat čistite samo sa mekom i vlažnom krpom. Nemojte da koristite deterdžente ili abrazivna sredstva.

UPOZORENJE: UREĐAJ MORA DA BUDE UZEMLJEN.

Kablovi u kابلu za struju su obojeni i imaju sledeću shemu:

plava:	nula
Smeđa:	faza
Zelena/žuta:	zemlja

PRE PRVE UPOTREBE MOLIMO VAS PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVO ZA UPOTREBU.**OPIS UREĐAJA** (vidi sliku br. 1):

- A) radijator
- B) termostat
- C) prekidač napona
- D) Kabl za struju & nosač kabla
- E) točkići
- F) 24-časovni tajmer
- G) Ventilator
- H) Dugme ventilator uklj./iskl.

UVOD:

Uljani radijator je napravljen po najvišim kriterijumima i sadrži najmoderniju tehniku. Proizveden je po najvišim merilima kvaliteta i stoga je apsolutno siguran i jednostavan za održavanje. Kako bi ste optimalno iskoristili ovaj proizvod i kako bi ste mu produžili životni vek, molimo Vas da dobro pročitate uputstvo za upotrebu.

KARAKTERISTIKE:

- Automatska regulacije temperature za podešavanje i održavanje željene temperature u prostoriji.
- Specijalno brzo zagrevanje.
- Opremljen točkićima za jednostavnu mobilnost.

VAŽNA SIGURNOSNA UPUTSTVA:

1. Radijator mora uvek da stoji uspravno.
2. Radijator nikada nemojte da postavljate u blizini zapaljivih materijala. Ostavite minimalno rastojanje od 50mm od zavesa, zidova itd.
3. Radijator ne postavljajte direktno ispod utičnice za struju.
4. Ako je kabl za struju oštećen, uređaj bi trebalo odneti autorizovan servis.
5. Kabl za struju ne prevlačite preko radijatora, dok on radi.
6. Ni u kom slučaju ne prekrivajte radijator.
7. Uređaj se ne sme koristiti u kupatilima ili u blizini vode.
8. Zvuci kod prvog uključivanja su normalni.
9. Kod problema sa vašim radijatorom ne pokušavajte da ih sami uklonite, nego se obratite servisu ili prodavcu.
10. Ulje koje se koristi u ovom radijatoru je proizvedeno specijalno za ovaj uređaj. Samo stručno osoblje sme da otvara rezervoar za ulje i da vrši popravke. Kod curenja ulja, molimo vas da se obratite servisu ili vašem prodavcu.
11. Pre puštanja u rad, proverite mrežni napon i pazite sa je utičnica za struju uzemljena.
12. Kada uređaj nije u upotrebi, molimo Vas da obavezno izvučete utikač iz struje.
13. Ne koristiti na otvorenom.
14. Ovaj uređaj nije namenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili manjkom iskustva i znanja, osim u slučaju kada ih prilikom upotrebe uređaja nadgledaju ili daju uputstva osobe odgovorne za njihovu bezbednost.
15. Decu treba nadzirati kako se ne bi igrala sa uređajem.
16. Ako je kabl za napajanje oštećen, mora ga zameniti proizvođač ili ovlašćeni serviser, ili slično kvalifikovana osoba, kako bi se izbegle opasnosti.

MONTAŽA TOČKIĆA (vidi crteže a & b)

1. Podesite radijator naglavačke. Ispod njega podmetnite meku krpu ili slično, kako bi ste izbegli ogrebotine na uređaju.
2. Pričvrstite ploču sa točkićima sa metalnim ramom, pritežući krilne matice na uređaju.
3. Pritisnite točkiće u predviđene pozicije dok se ove ne uklope uz „KLIK“.
4. Ponovo postavite radijator u pravilnu, uspravnu poziciju.

RAD:

1. Podesite termostat (B) na najviši stepen i uključite oba prekidača napona (C). Kada dostignete željenu temperaturu, vratite termostat dok se ne ugasi indikator uključeno.
2. Podesite termostat tako da se održava željena temperatura.
3. Indikator napona se sada uključuje i isključuje, u zavisnosti od toga da li uređaj trenutno greje ili ne.
4. Tajmer (vidi crteže c)

ARROW INDICATOR = INDIKATOR STRELICA
OPERATING TIME = VREME RADA
SINGLE NOTCH = JEDAN PODEOK

 - a. Podešavanje trenutnog vremena

Okrećite ručicu na obrtnom dugmetu tajmera, koje se koristi ☹ za podešavanje režima rada, u položaj Podešavanje vremena.

Okrenite dugme tajmera (sa ukupno 96 podeoka od po 15 minuta) u smeru kretanja kazaljke na satu, tako da strelica sa oznakom "▲" na obrtnom dugmetu tajmera bude usmerena na trenutno vreme.
 - b. Podešavanje vremena uključivanja i isključivanja

Nekoliko intervala uključivanja i isključivanja se može podesiti za 24 sata pomoću ovog tajmera. Ima ukupno 96 podeoka od po 15 minuta. Pomoću klizača na spoljnom prstenu podešava se uključivanje, dok se klizačem na unutrašnjem prstenu podešava isključivanje. Možete pomerati odgovarajuće klizače da biste podesili period između uključivanja i isključivanja prema vašim potrebama. Zatim uključite tajmer i radijator počinje da radi.

Električni radijator se može automatski uključivati i isključivati u skadu sa podešenim vremenima. Na crtežu je prikazan primer podešavanja tajmera – trenutno vreme je 20:00, period kada će radijator biti uključen je od 0:00~2:00 sledećeg jutra.
 - c. Funkcijski taster

☹ pokazuje podešeno vreme, period uključivanja i isključivanja se može podesiti ovde.

"|" pokazuje da je napajanje uvek uključeno. Ova pozicija ukazuje na to da će radijator biti sve vreme uključen - klizač tajmera se nalazi u neaktivnoj poziciji.

- Ako se radijator ne koristi duže vreme, prekidač treba staviti u položaj "0", regulator temperature treba okrenuti suprotno smeru kazaljke na satu do pozicije minimuma, a utikač treba izvući iz utičnice.
5. U slučaju da nećete da koristite uljani radijator, molimo da pritisnete prekidač za uključivanje napajanja stavite u početni položaj, zatim okrenite regulator temperature na minimum i izvučite utikač iz utičnice.

Napomena: radijator radi na principu korišćenja toplote zagrejanog ulja, tako da se ulje polako hladi kada se radijator isključi. Ne pomerajte radijator ako se nije ohladio i pomerajte ga korišćenjem ručke.

6. Uređaj poseduje integrisani ventilator grejača, koji se po potrebi može uključiti.

ČUVANJE VAŠEG ULJNOG RADIJATORA

1. Sačuvajte kutiju skladištenje van sezone.
2. Očistite grejalicu sledeći gornja uputstva za čišćenje.
3. Skinite sklop postolja sa točkovima.
4. Postavite grejalicu i sklop točkova u originalnu kutiju, i čuvajte na hladnom i suvom mestu.
5. Ako želite da grejalicu čuvate potpuno sastavljenu, obavezno je prekrijte i zaštitite od prašine.

TEHNIČKI PODACI

Ventilator: 300W

FA-5587-3: 11 rebara;
220-240V • 50/60Hz • 2000-2400W

FA-5588-3: 13 rebara;
220-240V • 50/60Hz • 2300-2730W

Ekološko odlaganje otpada

Možete pomoći zaštititi okoline! Molimo ne zaboravite da poštuju lokalnu regulativu. Odnosite pokvarenu električnu opremu u odgovarajući centar za odlaganje otpada.

УПЪТВАНЕ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ НА**ВАЖНО:**

Моля прочетете внимателно настоящето упътване преди първото използване на уреда и запазете грижливо упътването за бъдещи справки.

ПОЧИСТВАНЕ:

Преди да започнете да почиствате радиатора, се убедете, че той е изключен от контакта и е напълно изстинал. Почиствайте уреда с мека, влажна кърпа. В никакъв случай не използвайте почистващи или абразивни препарати.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**УРЕДЪТ ТРЯБВА ДА Е ЗАЗЕМЕН.**

Проводниците в захранващия кабел са оцветени по следната схема:

син:	неутрален
кафяв:	фаза
зелен/жълт:	земля

МОЛЯ ПРОЧЕТЕТЕ ИЗЦЯЛО НАСТОЯЩАТА ИНСТРУКЦИЯ ПРЕДИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА УРЕДА.**ОПИСАНИЕ НА УРЕДА (виж фигури 1):**

- A) Радиатор
- B) Термостат
- C) Бутони за включване на захранването
- D) Захранващ кабел и кабелодържател
- E) Колела
- F) 24-часов таймер
- G) Вентилатор
- H) Бутон за включване/изключване

УВОД:

Масленият радиатор е изработен съобразно най-високите изисквания, с използване на най-модерната технология. Той е произведен по най-високите стандарти и е безопасен и лесен за използване. За да може изделието да се използва оптимално и да се удължи неговият експлоатационен срок, моля отделете малко време за да прочетете настоящите инструкции за използване.

СВОЙСТВА:

Голямата нагревателна повърхност осигурява равномерно излъчване. Автоматичен терморегулатор за настройка и поддържане на желаната стайна температура. Използва се специално масло, което бързо провежда топлината. Оборудван с колела за лесно придвижване

ВАЖНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ:

1. Радиаторът трябва да се държи винаги във вертикално положение.
2. Не поставяйте радиатора близо до запалими материали. Винаги оставяйте разстояние от най-малко 50mm до мебели, завеси, стени и пр.
3. Не поставяйте радиатора непосредствено под контакта.
4. Ако захранващият кабел се повреди, той трябва да бъде сменен от квалифициран техник.
5. Не оставяйте кабелите върху радиатора, когато той не работи.
6. Не покривайте радиатора с нищо.
7. Радиаторът да не се използва в баня или близо до източник на вода.
8. Нормално е от радиатора да излиза шум, когато се използва за първи път.
9. При проблеми с радиатора моля не се опитвайте да го ремонтирате, а се обърнете към дистрибутора.
10. Използваното в този радиатор масло е произведено специално за този тип радиатори и е произведено в прецизно измерено количество. Само оторизирани специалисти могат да отварят секцията с масления резервоар за извършване на ремонти. За всяко изтичане на масло съобщавайте на дистрибутора или на оторизирания специалист.
11. Убедете се, че Вашето захранващо напрежение е същото като това, посочено на заводската табелка, и че контактът е заземен.
12. Винаги изключвайте уреда когато не се използва.
13. Не използвайте уреда на открито
14. Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности, или с липсващи знания и опит, освен ако не се наблюдават или не се инструктират относно употребата на уреда от лице, отговарящо за безопасността им.
15. Децата трябва да се наблюдават, за да се уверите, че не си играят с уреда.
16. Ако захранващият кабел се повреди, трябва да бъде заменен от производителя, сервизен техник или други квалифицирани лица, за да бъдат избегнати опасностите.

МОНТИРАНЕ НА КОЛЕЛАТА

(виж фигури а и б)

1. Обърнете радиатора с горната страна отдолу и го оставете на

мека повърхност, за да се избегне надраскване на корпуса му.

2. Завинтете здраво планката за колелата към радиатора, като използвате доставените метални скоби и крилчати гайки.
3. Натиснете колелата към позициите за колелата върху планката, докато се фиксират (докато "щракнат").
4. Обърнете радиатора обратно в неговото нормално вертикално положение.

РАБОТА:

1. Поставете термостата (B) на най-висока степен и включете двата бутона за захранването (C). Когато се достигне желаната температура, завъртете термостата обратно, докато лампата на индикатора изгасне.
2. Просто настройте термостата, за да се поддържа желаната температура.
3. Лампата на индикатора показва дали радиаторът работи или не.
4. Таймер (виж фигури с)
 - ARROW INDICATOR = ИНДИКАТОР СТРЕЛКА
 - OPERATING TIME = РАБОТНО ВРЕМЕ
 - SINGLE NOTCH = ЕДИНИЧЕН ОТРЯЗЪК

а. Настройка на часа

Завъртете лостчето на ключа на таймера, използван ☺ за настройка на работния статус в позиция на Настройка на време.

Завъртете ключа на таймера (общо 96 деления, всяко за 15 минути) по часовника, направете стрелката с "▲" символ на точката за избиране на ключа да сочи текущото време.

б. настройка на време за включване и изключване

В рамките на 24 часа на таймера могат да се зададат няколко периода за включване и изключване. Има общо 96 времеви деления, всяко за 15 минути. Когато делението на таймера е във външния ринг, е за включване, а когато е във вътрешния за изключване, можете да плъзгате съответните времеви деления, за да настроите периода за включване и изключване според собствените Ви нужди. След това включете захранването и нагревателят започва да работи. Електротоплинният нагревател може да се включва и изключва автоматично, според настроеното време. Както е показано на диаграмата - пример за настройка на време, в момента е 20:00, периодът за включване е 0:00~2:00 на другата сутрин.

в. Функционален клавиш

☺ посочва настройка време, периодът за включване и изключване може да се настрои в тази позиция. "I" посочва включено захранване през цялото време, позицията показва захранване през цялото време – ключът за настройка е неактивен в тази позиция.

Когато нагревателят не се използва дълго, ключът за захранване трябва да е в позиция „0“ и температурният контролер трябва да е завъртян обратно на часовника в минимална позиция, с изключен щепсел.

5. В случай че повече няма да използвате масления нагревател, моля натиснете ключа за захранване до начална позиция, завъртете температурния ключ в минимална позиция и изключете щепсела.

Забележка: нагревателят работи чрез елиманация на топлина от топлопроводимо масло, а маслото се охлажда бавно след изключване на нагревателя, затова не местете нагревателя, освен ако маслото е изстинало и го местете с дръжката.

6. Уредът има вграден вентилатор, който се включва, когато е необходимо.

СЪХРАНЯВАНЕ НА МАСЛЕНИЯ РАДИАТОР

1. Запазете опаковъчния кашон за съхраняване на радиатора през топлия сезон.
2. Почистете радиатора съобразно указанията за почистване.
3. Свалете колелцата.
4. Съхранявайте радиатора и колелцата в оригиналния кашон на хладно, сухо място.
5. Ако искате да съхранявате радиатора, без да свалите колелцата, трябва да покриете уреда, за да го защитите от прах.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Вентилатор: 300W

FA-5587-3: 11 ребра;
220-240V • 50/60Hz • 2000-2400W

FA-5588-3: 13 ребра;
220-240V • 50/60Hz • 2300-2730W

Съобразено с околната среда изхвърляне
Можете да помогнете да защитим околната среда! Помнете, че трябва да спазвате местните разпоредби: Предавайте неработещото електрическо оборудване в специално предназначения центровете.

LIETOŠANAS PAMĀCĪBA**SVARĪGI:**

Lūdzu, pirms pirmās lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet lietošanas pamācību un rūpīgi uzglabājiet to jautājumiem, kas varētu rasties ierīces turpmākās lietošanas laikā.

TĪRĪŠANA:

Raugieties, lai radiators pirms tīrīšanas būtu atvienots no strāvas un pilnībā atdzisis. Notīriet ierīci ar mitru lupatiņu. Nekādā gadījumā neizmantojiet mazgāšanas līdzekļus vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus.

BRĪDINĀJUMS: IERĪCEI JĀBŪT SAZEMĒTĀI.

Vadi ierīces tīkla kabelī ir dažādās krāsās un tiem ir sekojošs saslēgums:

Ziļš:	nullvads
Brūns:	fāzes vads
Zaļš/dzeltenš:	zemējuma vads

LŪDZU, PIRMS PIRMĀS LIETOŠANAS RŪPĪGI IZLASIET IERĪCES APRĀKSTU:**IERĪCES APRĀKSTS** (Skat. 1. attēlu):

- A) Radiators
- B) Termostats
- C) Jaudas slēdzis
- D) Tīkla kabelis & Kabeļa turētājs
- E) Riteņi
- F) 24 stundu taimeris
- G) Ventilators
- H) Taustiņš ieslēgts/izslēgts

IEVADS:

Eļļas radiators ir izgatavots atbilstoši augstākajiem ražošanas standartiem, izmantojot modernāko tehniku. Ierīce izgatavota saskaņā ar augstākajām kvalitātes prasībām, tāpēc tā ir pilnīgi droša un tās lietošana ir vienkārša. Lai panāktu šīs ierīces optimālu izmantošanu un tai tiktu nodrošināts ilgs darbūmžs, lūdzu, rūpīgi izlasiet lietošanas pamācību.

RAKSTUROJUMS:

- Automātiska temperatūras regulācija noteiktas istabas temperatūras ieprogrāmēšanai un uzturēšanai.
- Īpaša ātrās apsildes sistēma.
- Riteņi vieglai ierīces pārvietošanai.

SVARĪGI DROŠĪBAS NOTEIKUMI:

1. Radiatoram vienmēr jāatrodas vertikālā stāvoklī.
2. Nekad nenovietojiet radiatoru viegli uzliesmojošu priekšmetu tuvumā. Vienmēr atstājiet vismaz 50mm atstarpi starp mēbelēm, aizkariem, sienām u.c.
3. Nenovietojiet radiatoru tieši zem kontaktligzdas.
4. Ja bojāts ierīces tīkla kabelis, ierīce jānogādā pie kvalificēta meistara.
5. Neļaujiet kabelim gulties uz ierīces tās ekspluatācijas laikā.
6. Nekādā gadījumā neapsedziet radiatoru.
7. Ierīci nedrīkst izmantot vannas istabā, kā arī ūdens tuvumā.
8. Trokšņi ierīcē tās pirmreizējās ieslēgšanas laikā nav jāuztver kā darbības traucējums.
9. Konstatējot darbības traucējumus ierīcē, nemēģiniet pašrocīgi to salabot, bet gan nogādājiet to pie kvalificēta meistara vai ierīces pārdevēja.
10. Radiatorā izmantotā eļļa ir speciāli izgatavota šai ierīcei. Tikai kvalificēti darbinieki drīkst atvērt eļļas tvertni, lai veiktu labošanas darbus. Eļļas noplūdes gadījumā griezieties pie kvalificēta meistara vai ierīces pārdevēja.
11. Pirms lietošanas pārbaudiet strāvas spriegumu lokālajā tīklā un pievērsiet uzmanību tam, lai kontaktligzda būtu sazemēta.
12. Vienmēr atslēdziet ierīci no elektrības, kad to nelietojiet.
13. Ierīces ārpus telpām lietot nedrīkst.
14. Šī ierīce nav paredzēta tādām cilvēkiem (tai sk. Bērniem), kam ir pazeminātas fiziskās, sensorās vai prāta spējas, kā arī pieredzes vai zināšanu trūkums, izņemot gadījumus, kad viņus pieskata vai par ierīces lietošanu instruē cilvēks, kas atbild par viņu drošību.
15. Bērņus jāuzrauga, lai viņi nespēlētos ar ierīci.
16. Ja bojāts strāvas padeves vads, lai izvairītos no draudiem dzīvībai, to jānomaina ražotājam, ražotāja servisa pārstāvim vai kvalificētam darbiniekam.

RITEŅU MONTĀŽA (skatīt zīmējumus a & b)

1. Novietojiet radiatoru ar augšpusi uz leju. Apakšā pakļājiet mīkstu drānu vai līdzīgu materiālu, lai ierīcei nerastos skrāpējumi.
2. Piestipriniet riteņus pamatni, izmantojot metāla gredzenus un pievelkot tos ar spārniņu uzgriežņiem.
3. Uzspiediet riteņiņus uz paredzētajām tapām, līdz ir dzirdams „KLIKŠKIS“.
4. Novietojiet radiatoru pareizā, vertikālā stāvoklī.

DARBĪBA:

1. Iestatiet termostatu (B) atbilstoši augstākajai pakāpei un ieslēdziet abus jaudas slēdzus (C). Kad sasniegta vēlamā temperatūra, grieziet termostatu atpakaļ, līdz izdzies darbības indikators.
2. Noregulējiet termostatu tā, lai tiktu saglabāta vēlamā temperatūra.
3. Darbības indikators ieslēdzas un izslēdzas atkarībā no tā, vai ierīce atrodas vai neatrodas sildīšanas režīmā.
4. Taimeris (skatīt zīmējumus c)

ARROW INDICATOR = BULTIŅAS IDIKATORS
OPERATING TIME = DARBĪBAS LAIKS
SINGLE NOTCH = VIENA IEDAĻA

 - a. Pašreizējā laika iestatīšana

Pagrieziet sviru taimera ciparnīcā, kuru izmanto, lai iestatītu darbības statusu ☺ laika iestatīšanas stāvoklī. Pagrieziet taimera ciparnīcu (kopā 96 iedaļas, katrā 15 minūtēm) pulksterārdītāja virzienā, iestatiet bultiņu ar “▲” zīmi uz taimera ciparnīcas uz pašreizējo laiku.
 - b. Ieslēgšanās/izslēgšanās laika iestatīšana

Ir iespējams 24 stundu laikā iestatīt vairākus laika periodus jaudas ieslēgšanai/izslēgšanai. Pavisam ir 96 laika iestatīšanas iedaļas, uz katru iedaļu 15 minūtes. Kad laika iestatītājs ir ārējā riņķī, tas ir ieslēgts. Kad laika iestatītājs ir ārējā riņķī, tas ir izslēgts, un jūs varat iestatīt attiecīgos laika iestatītājus, lai iestatītu ieslēgšanās/izslēgšanās laiku, kā jums nepieciešams. Tad ieslēdziet jaudu un sildītājs sāk darboties. Elektriskais sildītājs var ieslēgties un izslēgties automātiski saskaņā ar iestatīto laiku. Attēlā redzams piemērs laika iestatīšanai: pašreizējais laiks ir 20:00, ieslēgšanās laika periods ir 0:00~2:00 nākamajā rītā.
 - c. Funkcijas taustiņš

☺ apzīmē iestatīto laiku, šajā stāvoklī var iestatīt ieslēgšanās/izslēgšanās periodu. "I" apzīmē to, ka barošanas padeve ieslēgta visu laiku, šis stāvoklis norāda uz to, ka barošanas padeve ir ieslēgta visu laiku – laika iestatītājs šajā stāvoklī neaktīvs.

Kad sildītāju neizmanto ilgāku laiku, barošanas padeves slēdzim jābūt stāvoklī “0”. Temperatūras regulatoram jābūt pagrieztam pretēji pulksterārdītāja virzienam uz minimālo stāvokli, kad barošanas padeves vads ir izrauts.

5. Gadījumā, ja jūs vairs neizmantojat eļļas sildītāju, lūdzu, iespiediet barošanas padeves pogu inicializēšanas stāvoklī, pagrieziet temperatūras kloķi uz minimālo stāvokli un atvienojiet kontaktu.

Piezīme: sildītājs darbojas, izstarojot uzsildītās eļļas siltumu, un pēc sildītāja izslēgšanas eļļa atdziest lēnām, tādej nekustiniet sildītāju, ja eļļa vēl nav atdzisusi, kā arī pārvietojiet sildītāju aiz roktura.

6. Vienībā ir iestrādāts ventilators, kuru var ieslēgt, ja nepieciešams.

EĻĻAS RADIATORA UZGLABĀŠANA

1. Saglabājiet iepakojuma kastī, ierīces uzglabāšanai, sezonā, kad tā netiek izmantota.
2. Notīriet sildītāju atbilstoši iepriekšminētajiem norādījumiem.
3. Nomontējiet riteņu pamatnes detaļas.
4. Ielieciet sildītāju un riteņu detaļas oriģinālīepakojumā un uzglabājiet tos vēsā un sausā vietā.
5. Gadījumā, ja sildītāju esat nolēmis(-usi) uzglabāt neizjauktā veidā, apsedziet to, lai pasargātu no putekļiem.

TEHNISKIE DATI:

Ventilators: 300W

FA-5587-3: 11 ribas;
220-240V • 50/60Hz • 2000-2400W

FA-5588-3: 13 ribas;
220-240V • 50/60Hz • 2300-2730W

Videi draudzīga atbrīvošanās no ierīces

Jūs varat palīdzēt saudzēt vidi!

Lūdzu, ievērojiet vietējo valsts likumdošanu, nogādājiet nedarbojošos elektrisko aprīkojumu piemērotā atkritumu savākšanas centrā.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA**SVARBU**

Prieš pirmą kartą naudodami prietaisą, iki galo perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir laikykite ją gerai pasiekiamoje vietoje, kad vėliau kilus klausimams galėtumėte juos išsiaiškinti.

VALYMAS

Prieš valydami radiatorių būtinai ištraukite jo kištuką iš kištukinio lizdo ir palaukite, kol radiatorius visiškai atvės. Valykite prietaisą minkšta, drėgna šluoste. Jokiu būdu nenaudokite valiklių ar abrazyvinių valiklių.

ĮSPĖJIMAS: PRIETAISĄ REIKIA ĮŽEMINTI.

Laidai pagrindiniame kabelyje yra skirtingų spalvų ir jungiami pagal šią schemą:

Mėlynas: nulinis laidas
Rudas: fazės laidas
Žalias/Geltonas: įžeminimo laidas

PRIEŠ NAUDODAMI PRIETAISĄ, IKI GALO PERSKAITYKITE JO APRĄŠYMĄ.**PRIETAISO APRĄŠYMAS** (žr. 1 pav.)

- A) Radiatorius
- B) Termostatas
- C) Jungiklis
- D) Kabelis ir kabelio laikiklis
- E) Ratukai
- F) 24 val. laikmatis
- G) Ventilatorius
- H) Ventilatoriaus jungiklis

ĮVADAS

Tepalinis radiatorius sukurtas naudojantis šiuolaikiškiausiomis technologijomis. Jis pagamintas laikantis griežčiausių kokybės standartų, todėl jis visiškai saugus ir lengvai valdomas. Norėdami kuo geriau panaudoti šį gaminį ir užtikrinti ilgą šildytuvo naudojimą, perskaitykite iki galo jo naudojimo instrukciją.

SAVYBĖS

- Automatiškai nustatoma ir palaikoma pageidaujama patalpos temperatūra.
- Speciali sparčiojo šildymo funkcija.
- Ratukai padeda šildytuvą lengvai transportuoti.

SVARBŪS NURODYMAI DĖL SAUGOS

1. Radiatorius visada turi būti tiesiai pastatytas.
2. Jokiu būdu nestatykite radiatoriaus prie degių medžiagų. Visada palikite mažiausia 50mm atstumą nuo užuolaidų, sienų ir pan.

3. Jokiu būdu nestatykite radiatoriaus tiesiai po kištukiniu lizdu.
4. Jei buvo pažeistas elektros laidas, nuneškite prietaisą į remonto dirbtuves.
5. Nedėkite elektros laido ant veikiančio radiatoriaus.
6. Jokiu būdu neuždenkite radiatoriaus.
7. Prietaiso negalima naudoti vonios kambaryje ar netoli vandens.
8. Jei pirmą kartą įjungus prietaisą pasigirsta triukšmas – tai normalu.
9. Jei radiatorius sugedo, nbandykite jo taisyti patys. Kreipkitės į remonto dirbtuves ar prietaiso pardavėją.
10. Radiatoriuje naudojamas tepalas yra sukurtas specialiai šiam prietaisui. Tik kvalifikuoti specialistai gali atidaryti tepalo rezervuarą ir jį remontuoti. Pastebėję, kad iš šildytuvo teka tepalas, kreipkitės į jį remonto dirbtuves ar prietaiso pardavėją.
11. Prieš pirmą kartą įjungdami prietaisą patikrinkite savo namų tinklo įtampą ir įsitikinkite, ar kištukinis lizdas įžemintas.
12. Jei prietaiso nenaudojate, būtinai ištraukite jo kištuką iš kištukinio lizdo.
13. Nenaudokite prietaiso lauke.
14. Šį įrenginį draudžiama naudoti žmonėms (įskaitant vaikus), turintiems fizinę, jutiminę ar protinę negalią arba patirties ir žinių neturintiems asmenims, nebent juos prižiūri arba nurodo, kaip naudotis įrenginiu, už jų saugumą atsakingas asmuo.
15. Vaikai turi būti prižiūrimi, siekiant užtikrinti, kad jie nežaistų su prietaisu.
16. Jei maitinimo laidas apgadinotas, jis turi būti keičiamas gamintojo, jo techninio aptarnavimo atstovo ar panašaus kvalifikuoto asmens, kad būtų išvengta pavojaus.

RATUKŲ MONTAVIMAS (žr. a ir b pav.)

1. Apverskite prietaisą ir pastatykite jį ant radiatoriaus. Po radiatoriumi padėkite rankšluostį ar kitą minkštą daiktą, kad prietaisas nesusibraizytų.
2. Ratukų plokštelę pritvirtinkite prie prietaiso metaline rankenėle ir veržlėmis.
3. Spauskite ratukus į jiems skirtas vietas, kol pasigirs spragtelėjimas ir ratukai užsifiksuos.
4. Pastatykite prietaisą ant ratukų.

VEIKIMAS

1. Nustatykite termostatą (B) į aukščiausios pakopos padėtį ir įjunkite abu jungiklius (C). Kai pasiekiamas pageidaujama temperatūra, sukite termostatą atgal tol, kol užges veikimo rodyklis.
2. Nustatykite termostatą taip, kad būtų išlaikoma pageidaujama temperatūra.

3. Dabar veikimo rodyklis įsijungia ir išsijungia – tai priklauso nuo to, ar prietaisas dabar šildo ar ne.
4. Laikmatis (žr. c pav.)
ARROW INDICATOR = RODYKLĖ
OPERATING TIME = VEIKIMO LAIKAS
SINGLE NOTCH = ATSKIRAS GRIOVELIS
 - a. Esamo laiko nustatymas
Laikmačio apskritosios skalės, naudojamos veikimo būsenai nustatyti, svirtį pasukite ☺ į „Time Set“ (laiko nustatymo) padėtį.
Laikmačio apskritąją skalę (iš viso 96 dalys, kiekviena skirta 15-ai minučių) pasukite prieš laikrodžio rodyklę, kad ant skalės ženkli ▲ pažymėta rodyklė rodytų esamą laiką.
 - b. Maitinimo įjungimo ir išjungimo laiko nustatymas
Laikmačiu galima nustatyti kelis maitinimo įjungimo ir išjungimo laikotarpius per parą (24 val.). Iš viso yra 96 laikmačio šliaužikliai, kiekvienas skirtas 15-ai minučių. Išoriniame žiede esančiais laikmačio šliaužikliais nustatomas maitinimo įjungimo, o vidiniame žiede esančiais šliaužikliais nustatomas maitinimo išjungimo laikas. Stumdami atitinkamus šliaužiklius, maitinimo įjungimo ir išjungimo laikotarpius galite nustatyti pagal savo poreikius. Po to įjunkite maitinimą, ir šildytuvą pradės veikti. Elektroterminis šildytuvą gali automatiškai įsijungti ir išsijungti, priklausomai nuo nustatyto laiko. Kaip parodyta schemoje – laiko nustatymo pavyzdyje, esamas laikas yra 20:00, o laikotarpis, kai maitinimas įjungtas, yra kitos paros 0:00~2:00 val. ryto.
 - c. Funkcijų klavišas
☺ parodo laiko nuostatą; maitinimo įjungimo ir išjungimo laikotarpis gali būti nustatytas šioje padėtyje.
"I" visą laiką rodo, kad maitinimas įjungtas. Ši padėtis visą laiką rodo, kad maitinimas įjungtas – laikmačio šliaužiklis šioje padėtyje neaktyvus.
Kai šildytuvą ilgai nenaudojamas, maitinimo jungiklis turi būti „0“ padėtyje, temperatūros valdiklis turi būti pasuktas prieš laikrodžio rodyklę į mažiausią padėtį, o maitinimo laido šakutė ištraukta iš lizdo.
5. Tuo atveju, jei daugiau nenaudojate tepalinio šildytuvo, maitinimo mygtuką nuspauskite į parengties padėtį, temperatūros rankenėlę pasukite į mažiausią padėtį, o šakutę ištraukite iš elektros lizdo.

Pastaba: šis šildytuvą veikia taip, kad šilumą skleidžia šilumai laidus tepalas, kuris lėtai aušta išjungus šildytuvą. Todėl nejudinkite prietaiso, kol jis neatvėsęs. Traukite jį už rankenos.

6. Prietaise įrengtas vidinis ventilatorius, kurį galima įjungti papildomai.

ALYVA PRIPILDYTO ŠILDYTUVO LAIKYMAS

1. Šiltuoju metų laiku laikykite šildytuvą originalioje pakuotėje.
2. Šildytuvą valykite laikydamiesi valymo instrukcijos.
3. Nuimkite ratukus.
4. Šildytuvą ir ratukus laikykite originalioje pakuotėje vėsioje ir sausoje vietoje.
5. Norėdami laikyti šildytuvą nenuėmę ratukų, uždenkite šildytuvą, kad apsaugotumėte šildytuvą nuo dulkių.

TECHNINIAI DUOMENYS

Ventiliatorius: 300W

FA-5587-3: 11 briaunos;
220-240V • 50/60Hz • 2000-2400W

FA-5588-3: 13 briaunos;
220-240V • 50/60Hz • 2300-2730W

Aplinkai saugus išmetimas

Tai galite padėti saugoti aplinką!
Nepamirškite laikytis vietos reikalavimų: atitarnavusius elektros prietaisus atiduokite į atitinkamą atliekų utilizavimo centrą.

MODE D'EMPLOI**IMPORTANT :**

Veillez lire attentivement l'intégralité de ce mode d'emploi avant la première utilisation et conservez bien la notice en cas d'éventuelles questions ultérieures.

NETTOYAGE :

Veillez à ce que votre radiateur soit débranché et complètement refroidi avant de le nettoyer. Nettoyez l'appareil avec un chiffon doux et humide. N'utiliser en aucun cas un produit de nettoyage ou un agent abrasif.

MISE EN GARDE : L'APPAREIL DOIT ÊTRE MIS A LA TERRE.

Les fils du câble secteur sont de couleur et ont le câblage suivant :

Bleu :	neutre
Marron :	phase
Vert/jaune :	terre

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT L'INTEGRALITE DE LA DESCRIPTION AVANT LA PREMIERE UTILISATION.**DESCRIPTION DE L'APPAREIL**

(Voir illustration 1) :

- A) Radiateur
- B) Thermostat
- C) Bouton Power
- D) Câble secteur & support de câble
- E) Roues
- F) Minuteur 24 heures
- G) Ventilateur
- H) Ventilateur touche marche/arrêt

INTRODUCTION :

Le radiateur à bain d'huile est fabriqué selon les normes les plus élevées et utilise la technologie la plus récente. Il est produit selon des normes de qualité élevées et est donc très sûr et facile d'utilisation. Pour exploiter ce produit de façon optimale et prolonger sa durée de vie, veuillez bien lire le mode d'emploi.

CARACTERISTIQUES :

- Régulation automatique de la température pour régler et maintenir la température ambiante souhaitée.
- Chauffage rapide spécial.
- Pourvu de roues pour une mobilité facile.

INDICATIONS DE SECURITE IMPORTANTE :

1. Le radiateur doit toujours être vertical.
2. Ne jamais placer l'appareil à proximité de matières inflammables. Toujours laisser un écart minimum de 50mm par rapport aux rideaux, murs etc.
3. Ne pas placer le radiateur directement sous la prise.
4. Si le câble est endommagé, l'appareil doit être confié à un service après-vente agréé.
5. Ne pas passer le câble par-dessus le radiateur lorsqu'il fonctionne.
6. Ne jamais couvrir le radiateur.
7. L'appareil ne doit pas être utilisé dans les salles de bains ou à proximité d'eau.
8. Les bruits émis à la première mise en marche sont normaux.
9. En cas de problèmes avec votre radiateur, n'essayez pas de les résoudre vous-même et adressez-vous à un service après-vente ou au revendeur.
10. L'huile utilisée dans ce radiateur a été fabriquée spécialement pour cet appareil. Seul un personnel spécialisé peut ouvrir le réservoir d'huile pour effectuer des réparations. En cas de fuite d'huile, veuillez vous adresser à un service après-vente ou à votre revendeur.
11. Vérifiez avant la mise en marche la tension secteur et veillez à ce que la prise soit reliée à la terre.
12. Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, veuillez débrancher absolument la fiche secteur.
13. Ne pas utiliser à l'extérieur.
14. Cet appareil n'est pas destiné aux personnes (enfants inclus) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissance du produit, à moins qu'elles ne soient mises sous la garde d'une personne pouvant les surveiller.
15. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.
16. Si le cordon d'alimentation est endommagé, pour éviter tout danger, il doit être remplacé par le fabricant, un technicien de la marque ou toute personne qualifiée.

MONTAGE DES ROUES

(Voir illustrations a & b)

1. Mettez le radiateur sur la tête. Placez un linge doux ou autre en dessous pour éviter toute éraflure sur l'appareil.
2. Fixez le tablier du chariot avec le collier métallique en serrant les écrous papillons sur l'appareil.

3. Poussez les roues dans les positions souhaitées jusqu'à ce qu'elles s'enclenchent d'un "CLIC".
4. Remettez le radiateur dans la bonne position (position verticale).

FONCTIONNEMENT :

1. Placez le thermostat (B) sur le niveau le plus élevé et allumez les deux boutons power (C). Lorsque la température souhaitée est atteinte, tournez le thermostat en arrière jusqu'à ce que le voyant de fonctionnement s'éteigne.
2. Réglez le thermostat de sorte que la température souhaitée soit maintenue.
3. Le voyant de fonctionnement s'allume et s'éteint maintenant selon que l'appareil est en train de chauffer ou pas.
4. Minuterie (Voir illustration c)

ARROW INDICATOR = FLÈCHE D'INDICATION
OPERATING TIME = DURÉE D'UTILISATION
SINGLE NOTCH = PAR CRAN À LA FOIS

 - a. Réglage de l'heure courante

Tournez la manette du cadran de la minuterie ☹ pour la positionner sur Réglage de l'heure. Tournez le cadran de la minuterie (96 intervalles en tout, de 15 minutes chacun) dans le sens horaire, faites en sorte que la flèche "▲" du cadran de la minuterie pointe l'heure courante.
 - b. Réglage de l'heure de mise en marche/ Arrêt

Plusieurs périodes de mise en Marche/ Arrêt peuvent être définies sur la minuterie pendant 24 heures. Il y a 96 intervalles de temps en tout, de 15 minutes chacun. La mise en marche se fait avec le potentiomètre de l'anneau externe, l'arrêt se fait avec potentiomètre de l'anneau intérieur, et vous pouvez régler les potentiomètres correspondants pour fixer la période de mise en marche-arrêt selon vos propres besoins. Ensuite mettez le radiateur en marche pour qu'il commence à chauffer. La chauffage électrothermique se met en marche et s'arrête en fonction des vos paramètres. Comme illustré sur la figure, un exemple de réglage du temps, l'heure courante est 20:00, la période de mise en marche est 0:00~2:00 de la journée suivante.
 - c. Fonctionnement

☺ Indique le temps réglé, la période de mise en marche et d'arrêt peut être réglée dans cette position.
"I" Indique une mise en marche permanente, cette position indique

une mise en marche permanente - le potentiomètre est inactif dans cette position.

Quand le chauffage ne va pas être utilisé pendant longtemps, le commutateur de mise en marche devrait être placé sur la position "0", et le contrôleur de température devrait être tourné dans le sens antihoraire sur la position minimale, et la prise secteur débranchée.

5. Quand le radiateur à bain d'huile ne va pas être utilisé pendant longtemps, le commutateur de mise en marche devrait être placé sur la position initiale, tourner le bouton de température sur la position minimale, et débranchez la prise secteur.

Remarque : Le radiateur fonctionne par élimination de chaleur de propagation de l'huile qui se refroidit lentement après l'arrêt du radiateur, par conséquent, ne déplacez le radiateur qu'après refroidissement de l'huile et faites le par le poignée.

6. L'appareil est équipé d'un radiateur soufflant intégré qui peut être connecté si besoin.

STOCKAGE DU RADIATEUR REMPLI D'HUILE

1. Conserver le carton d'emballage pour le stockage pendant les périodes chaudes de l'année.
2. Nettoyer le radiateur selon les instructions de nettoyage.
3. Retirer les roues.
4. Conserver le radiateur et les roues dans l'emballage d'origine et les stocker dans un endroit frais et sec.
5. Si vous souhaitez stocker le radiateur sans retirer les roues, vous devez couvrir le radiateur pour protéger l'appareil de la poussière.

DONNEES TECHNIQUES

Ventilateur : 300W

FA-5587-3 : 11 ailettes;
220-240V • 50/60Hz • 2000-2400W

FA-5588-3 : 13 ailettes;
220-240V • 50/60Hz • 2300-2730W

Mise au rebut dans le respect de l'environnement

Vous pouvez contribuer à protéger l'environnement !

Il faut respecter les réglementations locales. La mise en rebut de votre appareil électrique usagé doit se faire dans un centre approprié de traitement des déchets.

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Важливо: Прочитайте дану інструкцію перед використанням приладу та збережіть її для майбутніх посилань.

ДОГЛЯД:

Перед здійсненням огляду нагрівача, впевніться, що він відключений від електричної розетки та повністю охолоджений. Не лийте воду на нагрівач. Витирайте прилад м'якою вологою тканиною.

Не очищайте нагрівач розчинниками чи абразивними засобами.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: ДАНИЙ ПРИЛАД ПОВИНЕН БУТИ ЗАЗЕМЛЕНИЙ.

Кольори електричних проводів живлення відповідають наступним кодам.

Синій:	Нейтральний
Коричневий:	Під напругою
Зелений/Жовтий:	Земля

ПОВНІСТЮ ПРОЧИТАЙТЕ ІНСТРУКЦІЮ ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ПРИЛАДУ.**ОПИС ДЕТАЛЕЙ** (див. мал. 1)

- A) Нагрівач
- B) Термостат
- C) Кнопки живлення
- D) Кабель живлення та штепсельна вилка
- E) Ролики
- F) Цілодобовий таймер
- G) Вентилятор
- H) Кнопка Увімк./Вимк. вентилятора

ВСТУП

Оливний нагрівач вироблено згідно найкращий технічних характеристик за найновішими технологіями.

Він відповідає найвищим стандартам та є безпечним і легким у користуванні. Для найкращого використання виробу та його тривалого функціонування, прочитайте дану інструкцію.

ФУНКЦІЇ

Велика поверхня нагрівання забезпечує рівномірне нагрівання.

Автоматичний регулятор температури регулює та підтримує необхідну кімнатну температуру.

Використовуйте спеціальну оливу з високою теплопровідністю.

Прилад обладнаний роликами для зручного пересування.

ВАЖЛИВО! ІНСТРУКЦІЇ ЩОДО БЕЗПЕКИ

1. Нагрівач повинен завжди знаходитись у вертикальному положенні.
2. Не поміщайте нагрівач поблизу легкозаймистих матеріалів. Відстань від приладу до меблів, гардин, стін тощо повинна становити щонайменше 50мм.
3. Не поміщайте нагрівач безпосередньо під електричною розеткою.
4. Якщо шнур живлення став поношеним, замініть його у кваліфікованого майстра.
5. Не поміщайте шнури на нагрівач, коли ви його не використовуєте.
6. Нічим не накривайте нагрівач.
7. Нагрівач не можна використовувати у ванній кімнаті та поблизу джерел води.
8. Нагрівач може створювати шум при першому використанні.
9. У випадку виникнення проблем із нагрівачем, не ремонтуйте його самотужки, а зверніться до продавця.
10. Олива, що використовується у нагрівачі є спеціальною для даного типу нагрівачів та використовується у точно вимірюваних кількостях. Тільки кваліфіковані спеціалісти можуть відкривати відсік контейнера оливи для здійснення ремонтних робіт. Якщо олива протікає, прилад необхідно віднести до продавця або кваліфікованого спеціаліста.
11. Перевірте, чи рівень напруги відповідає тому, що вказаний на шильдику виробу та впевніться, що розетка заземлена.
12. Завжди відключайте прилад від електричної розетки, якщо ви його не використовуєте.
13. Не використовуйте прилад на відкритому повітрі.
14. Цей пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) з фізичними та розумовими вадами, або особами без належного досвіду чи знань, якщо вони не пройшли інструктаж по користуванню цим пристроєм під наглядом особи, відповідальної за їх безпеку.
15. Не дозволяйте дітям гратися з цим пристроєм.
16. Якщо шнур живлення пошкоджений, щоб уникнути небезпеки, він повинен бути замінений тільки виробником, його сервісним представником або подібними особами.

ВСТАНОВЛЕННЯ РОЛИКІВ

(див. зображення а та b для довідки)

1. переверніть нагрівач верх дном та помістіть на м'яку поверхню, щоб не подряпати його.
2. Прикрутіть роликовий диск до нагрівача за допомогою дротяних кілець та гайок, що входять у склад комплекту.
3. Простовхніть ролики у роликову вісь на диску поки вони не "клацнуть" на місці.
4. Поверніть нагрівач знову у вертикальне положення.

ВИКОРИСТАННЯ

1. Покрутіть термостат (B) до найбільшого положення та натисніть дві кнопки живлення (C). Коли досягнуто необхідної температури, покрутіть назад термостат, поки індикатор не вимкнеться.
2. Налаштуйте термостат на збереження необхідної температури.
3. Індикатор вказує на те, чи нагрівач працює чи ні.
4. Таймер (див. мал. c)
ARROW INDICATOR = ІНДИКАТОР ЗІ СТІЛКОЮ
OPERATING TIME = ЧАС РОБОТИ
SINGLE NOTCH = ОДНОСТОРОННІЙ ПАЗ
 - a. Встановлення часу
Переведіть важіль на циферблаті таймера, яким виставляється ☹ робочий статус, у положення Виставлення часу.
Поверніть циферблат таймера (всього 96 поділок по 15 хвилин кожна) за годинниковою стрілкою, щоб стрілочка з позначкою "▲" вказувала на циферблаті фактичний час.
 - b. Встановлення часу увімкнення і вимикання
На таймері можна вказати кілька періодів для вмикання і вимикання живлення протягом доби. Всього є 96 часових поділок по 15 хвилин кожна. Показчик таймера на зовнішньому кільці вказує час увімкнення живлення, а показчик на внутрішньому кільці – час вимкнення, так, щоб вказати час увімкнення і вимкнення залежно від своїх потреб. Тоді увімкніть живлення і радіатор почне працювати. Електрообігрівач вмикатиметься і вимикатиметься залежно від виставленого часу.
На малюнку подано приклад встановлення часу, фактичний час 20:00, період вимкнення живлення з 0:00 до 2:00 наступного ранку.

- c. Функціональна клавіша ☹ показує виставлений час, в цьому положенні можна виставляти періоди вмикання і вимикання живлення. "I" вказує на постійне увімкнення живлення, у цьому положенні живлення увімкнене постійно – показчик таймера неактивний у цьому положенні.

Коли радіатор не працює протягом тривалого часу, перемикач живлення має бути в положенні «0», регулятор температури слід повернути проти годинникової стрілки до положення мінімуму, штекер шнура живлення витягніть з розетки.

5. Якщо обігрівач більше не буде використовуватися, натисніть кнопку живлення, перевівши її в положення ініціалізації, поверніть ручку регулятора температури у положення мінімуму і вийміть штекер з розетки.

Примітка: обігрівач діє шляхом відбору тепла з теплопровідної оливи і вона повільно охолоджується, коли обігрівач вимкнено, тому не пересувайте обігрівача, поки олива повністю не остигла, а тоді пересуньте його, тримаючи за ручку.

6. Прилад має вбудований вентилятор, який при необхідності можна увімкнути.

ЗБЕРІГАННЯ МАСЛЯНОГО ОБІГРІВАЧА

1. Збережіть коробку для сезонного зберігання
2. Очистіть обігрівач згідно з наведеними вище інструкціями.
3. Зніміть коліщата.
4. Покладіть обігрівач та коліщата в оригінальну коробку та зберігайте в прохолодному та сухому місці.
5. Якщо Ви не бажаєте розбирати прилад, добре накрийте його, щоб захистити від потрапляння пилу.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напруга вентилятора: 300В

FA-5587-3: 11 ребер;

220-240В • 50/60Гц • 2000-2400Вт

FA-5588-3: 13 ребер;

220-240В • 50/60Гц • 2300-2730Вт

ТЕРМІН ПРИДАТНОСТІ: НЕ ОБМЕЖЕНИЙ.

Безпечна утилізація

Ви можете допомогти захистити довкілля! Дотримуйтеся місцевих правил утилізації: віднесіть непрацююче електричне обладнання у відповідний центр із його утилізації.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Importante: Lea estas instrucciones antes del uso y consérvelas para referencia futura.

MANTENIMIENTO:

Antes de realizar el mantenimiento en el radiador, compruebe que está totalmente desconectado y frío. No rocíe agua en el radiador. Limpie la carcasa con un paño suave y húmedo. No limpie el radiador con detergentes o con limpiadores abrasivos.

ADVERTENCIA: ESTE APARATO DEBE SER PUESTO A TIERRA.

El color de los cables de la red eléctrica corresponde al siguiente código.

Azul:	Neutro
Café:	Vivo
Verde/amarillo:	Tierra

POR FAVOR, LEA LAS INSTRUCCIONES COMPLETAMENTE ANTES DEL USO.

IDENTIFICACIÓN DE LAS PIEZAS

(ver figura 1)

- A) Radiador
- B) Termostato
- C) Botones de encendido
- D) Almacenamiento del cable de alimentación y del enchufe
- E) Ruedas giratorias
- F) Temporizador de 24h
- G) Ventilador
- H) Botón de encendido/apagado del soplador

INTRODUCCIÓN

El radiador para el relleno con aceite está fabricado con las más altas especificaciones y utiliza lo último en tecnología. Tiene un acabado de alta calidad, y es seguro y fácil de usar. Para obtener lo mejor de este producto y prolongar su vida, por favor, tómese unos momentos para leer estas instrucciones de usuario.

CARACTERÍSTICAS

Amplia superficie de calentamiento que ofrece radiación uniforme.

Regulador automático de temperatura para el ajuste y el mantenimiento de la temperatura ambiente deseada. Utiliza un aceite especial para la conducción de calor a alta velocidad. Cuenta con ruedas giratorias para facilitar el movimiento.

¡IMPORTANTE! DIRECTRICES DE SEGURIDAD

- 1. El radiador debe mantenerse siempre en posición vertical.

- 2. No coloque su radiador cerca de materiales inflamables. Permita una distancia de, por lo menos, 50mm entre muebles, cortinas, paredes, etc.
- 3. No coloque su radiador inmediatamente debajo una toma de corriente.
- 4. Si el cable se desgasta, deberá ser reemplazado por un técnico cualificado.
- 5. No coloque los cables sobre el radiador cuando no está en uso.
- 6. No cubra el radiador con nada.
- 7. El radiador no debe utilizarse en un cuarto de baño o cerca de una fuente de agua.
- 8. Es normal que el radiador haga algún ruido cuando se utiliza por primera vez.
- 9. En caso de problemas con el radiador, por favor, no intente realizar reparaciones y póngase en contacto con el distribuidor.
- 10. El aceite utilizado en este radiador es de una especificación particular para el mismo y está fabricado con una cantidad medida de forma precisa. Solamente los agentes autorizados deben abrir la sección del depósito de aceite para realizar reparaciones. Se deben informar las fugas de aceite al minorista o al agente autorizado.
- 11. Compruebe que el voltaje de alimentación es el mismo que el que se muestra en la etiqueta y que la toma de corriente esté puesta a tierra.
- 12. Siempre desconecte el aparato cuando no esté en uso.
- 13. No utilice al aire libre.
- 14. Este aparato no está destinado a aquellas personas (incluidos niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén de alguna manera reducidas o no cuenten con la suficiente experiencia o con el conocimiento necesario del producto, a menos que estén supervisadas por una persona competente durante la utilización del mismo.
- 15. Deberán supervisarse los niños para asegurarse de que no juegan con este aparato.
- 16. En caso de que el cable de alimentación presente daños, debe sustituirlo el fabricante, su agente autorizado o personas con una cualificación similar para evitar cualquier peligro.

COLOCACIÓN DE LAS RUEDAS

(Ver los diagramas a y b para orientación)

- 1. Gire el radiador boca abajo y colóquelo sobre una superficie suave para evitar que se raye la carcasa del radiador.
- 2. Atornille con firmeza la placa de la rueda en el radiador, utilice las cintas para el cable y las tuercas de mariposa incluidas.

- 3. Empuje las ruedas giratorias dentro de los pernos de la rueda sobre la placa hasta que escuche un "clic" en el lugar.
- 4. Coloque de nuevo al radiador en su posición vertical correcta.

FUNCIONAMIENTO

- 1. Gire el termostato (B) hacia el punto más alto y encienda ambos botones de encendido (C). Cuando se haya alcanzado la temperatura deseada, regrese el termostato hasta que la lámpara del indicador se apague.
- 2. Ajuste simplemente el termostato para mantener la temperatura deseada.
- 3. La lámpara indicadora muestra si el radiador funciona o no lo hace.
- 4. Temporizador (ver diagrama c)
ARROW INDICATOR = INDICADOR DE FLECHA
OPERATING TIME = TIEMPO DE FUNCIONAMIENTO
SINGLE NOTCH = MUESCA ÚNICA
 - a) Ajuste de la hora actual
Gire la palanca en la perilla del temporizador para fijar el estado de funcionamiento en la posición de ajuste de tiempo ☺.
Gire la perilla del temporizador (total de 96 secciones, cada una para 15 minutos) en el sentido de las agujas del reloj, haga que la flecha con ▲ se ajuste en la hora.
 - b) Ajuste el tiempo de encendido y de apagado
Se pueden ajustar varios periodos de encendido y apagado en el temporizador en un periodo de 24 horas al día. Hay un total de 96 mandos deslizantes, con cada uno de 15 minutos. Con el mando deslizante de tiempo en el anillo exterior, está encendido; con el mando deslizante de tiempo en el anillo interior, está apagado, y puede deslizar los mandos deslizantes correspondientes para ajustar el periodo de encendido y apagado según sus necesidades. A continuación, utilice el encendido y el calefactor comienza a funcionar. El calefactor electrotérmico puede encenderse o apagarse de forma automática según el tiempo de ajuste. Como se indica en el diagrama, un ejemplo para el ajuste del tiempo, el tiempo actual es de 20:00, el periodo para el encendido está entre aproximadamente 0:00 y 2:00 de la mañana siguiente.
 - c) Funciones clave
☺ indica el ajuste del tiempo, el periodo para el encendido y el apagado puede ajustarse en esta posición.
"I" indica que está encendido todo el tiempo momento, esta posición indica

que está encendido todo el tiempo: el mando deslizante del tiempo está inactivo en la posición.

Cuando el calefactor no se utiliza durante un tiempo prolongado, el interruptor de encendido debe estar en la posición "0", y el regulador de temperatura debe girarse en el sentido de las agujas del reloj hacia una posición mínima, con el enchufe de alimentación retirado.

- 5. El caso de que ya no tenga que utilizar el calefactor de aceite, por favor, pulse el botón de encendido en la posición de inicialización, gire la perilla de temperatura hacia la posición mínima y retire la clavija.

Nota: el calefactor funciona a través de la eliminación de calor del aceite para la conducción del mismo, y el aceite se enfría lentamente después de que el calefactor se ha apagado, por lo tanto, no mueva el calefactor a menos que el aceite se haya enfriado, y mueva el calefactor con la palanca.

- 6. La unidad tiene un soplador integrado, que se puede activar en caso necesario.

CONSERVACIÓN DEL CALEFACTOR ELÉCTRICO DE ACEITE

- 1. Guarde la caja para conservarlo fuera de temporada
- 2. Limpie el calefactor siguiendo las instrucciones de limpieza antes mencionadas.
- 3. Retire las bases de ruedas.
- 4. Coloque el calefactor y las bases de ruedas en la caja original, y consérvelo en un lugar fresco y seco.
- 5. Si usted decide para conservar su calefactor totalmente montado asegúrese de cubrirlo para protegerlo del polvo.

ESPECIFICACIONES

Potencia del ventilador: 300W

FA-5587-3: 11 aletas; 220-240V • 50/60Hz • 2000-2400W

FA-5588-3: 13 aletas; 220-240V • 50/60Hz • 2300-2730W

Eliminación cumpliendo con el medio ambiente

¡Puede ayudar a proteger el medio ambiente! Por favor, recuerde respetar la normativa local: entregue los equipos eléctricos que no funcionen en un centro de reciclaje adecuado.

دليل التعليمات

هـام: الرجاء قراءة هذه التعليمات قبل التشغيل، مع الاحتفاظ بها للرجوع إليها في المستقبل.

الصيانة:

تأكد من فصل المدفأة من مصدر التيار الكهربائي ومن أنها قد أصبحت باردة تماماً؛ وذلك قبل القيام بأية أعمال صيانة للمدفأة. لا ترش الماء على المدفأة. امسح الغلاف الخارجي بقطعة من القماش الناعم المبلل. لا تنظف المدفأة بمنظفات أو مطهرات كاشطة.

تحذير: يجب أن يتم توصيل الجهاز بالأرضي.

أسلاك التوصيل بكابل التوصيل الرئيسي المزود ملونة وفقاً للترميز التالي:

أزرق: متعادل

بني: حي

أخضر/أصفر: أرضي

يرجى قراءة هذه التعليمات بالكامل وذلك قبل استخدام الجهاز.

وصف الأجزاء (راجع الصورة 1)

- (A) المشع
(B) الترموستات
(C) زراير القدرة الكهربائية
(D) كيل القدرة الكهربائية & مخزن القابس (الفيشة)
(E) العجلات
(F) مؤقت 24 ساعة
(G) هوائية
(H) زر تشغيل/إيقاف المروحة

مقدمة

تم تصنيع المدفأة المملوءة بالزيت بأعلى المواصفات، وباستخدام أحدث التقنيات. وقد تم تشطيبها على مستوى عالي، كما أنها آمنة وسهلة الاستخدام. وللحصول على الأداء الأفضل من هذا المنتج، وإطالة عمره التشغيلي، فإنه يرجى توفير بعض الوقت لقراءة تعليمات المستخدم التي بين يديك.

السمات:

سطح تسخين كبير مما يسمح بتوفير إشعاع منتظم.
أداة تحكم أوتوماتيكية في درجة الحرارة؛ وذلك لضبط والحفاظ على درجة حرارة الغرفة التي ترغب فيها. يتم استخدام زيت خاص ذو سرعة توصيل حراري عالية.
مزود بعجلات لسهولة الحركة.

هـام: إرشادات السلامة

1. يجب الحفاظ على المدفأة في وضع رأسي دائماً
2. لاتضع المدفأة بالقرب من المواد القابلة للاشتعال. اترك مسافة لا تقل عن 50 مم بين المدفأة وبين الأثاث، والستائر، والجدران الخ.
3. لاتضع المدفأة أسفل مقبس (فيشة) التيار الكهربائي مباشرة.
4. يجب استبدال سلك توصيل التيار الكهربائي في حالة تلفه، وذلك بواسطة أحد الفنيين المؤهلين.
5. لاتترك الأسلاك ممددة على المدفأة في حالة عدم استخدامه..
6. لاتغطي المدفأة بأي مادة من المواد.
7. لايجب استخدام المدفأة في الحمام أو بالقرب من مصادر المياه.
8. من الطبيعي أن يصدر عن المدفأة بعض الضوضاء، وذلك عند استخدامها للمرة الأولى.
9. في حالة حدوث مشاكل بالمدفأة، رجاء عدم محاولة إجراء أي إصلاح، كما يرجى الاتصال باليافع.
10. الزيت المستخدم في هذا المدفأة هو نوع له مواصفات معينة تناسب هذا النوع من المدفأة، وقد تم تصنيعه بكميات تم قياسها بدقة. الوكلاء المعتمدون فقط هم من يسمح لهم بفتح قطاع وعاء الزيت بغرض القيام بالإصلاحات. يجب إبلاغ أي تسرب زيت إلى اليافع أو إلى الوكيل المعتمد.
11. تأكد من أن مصدر التيار الكهربائي في مكان تشغيل المدفأة، متوافق مع القيم المكتوبة على لوحة تصنيف المدفأة، وأن السوكيت موصل بالأرض.
12. أفضل القابيس (الفيشة) من مقبس (بريزة) المصدر الكهربائي، وذلك في حالة عدم استخدام الجهاز.
13. لاتستخدم الجهاز في الأماكن المفتوحة.
14. هذا الجهاز ليس مخصصاً للاستخدام من قِبل أشخاص من ذوي القدرات الجسمية أو الحسية أو العقلية المحدودة، بما في ذلك الأطفال، أو الأشخاص قليلي الخبرة والمعرفة، ذلك ما لم يتم توفير الإشراف أو التعليمات المتعلقة باستخدام هذه الأجهزة وذلك بواسطة فرد مسئول عن سلامة هؤلاء الأشخاص.
15. يجب ملاحظة الأطفال، وذلك لضمان عدم محاولتهم العبث بالجهاز.

16. يجب استبدال سلك التوصيل بمصدر التيار الكهربائي في حالة تلفه، بسلك خاص أو بمجموعة متوفرة لدى جهة الصنّع، أو لدى وكيل الصيانة التابع لها.

تركيب العجلات (راجع الرسم a & b للاسترشاد)

1. اقلب المدفأة رأساً على عقب ثم ضعها على سطح أملس؛ وذلك لتجنب خدش مبييت المدفأة.
2. لولب قرص العجلة على المدفأة، وذلك باستخدام الحلقات السلكية والصواميل المزودة.
3. ادفع العجلات في مسامير العجلة الموجودة على اللوح، وذلك إلى أن تسمع صوت "كليك" دليلاً على تثبيتها في المكان.
4. أرجع المدفأة إلى وضعها العمودي الصحيح.

التشغيل

1. لف الترموستات (B) إلى وضع أعلى درجة، ثم ضع زراري التشغيل/الإيقاف (C) في وضع التشغيل. عند الوصول إلى درجة الحرارة التي ترغب فيها؛ أرجع الترموستات إلى أن ينطق مصباح البيان.
2. اضبط الترموستات للاحتفاظ بدرجة الحرارة التي ترغب فيها.
3. يشير مصباح البيان إلى ما إذا كانت المدفأة تعمل أم لا.
4. المؤقت (راجع الرسم C)

ARROW INDICATOR = سهم البيان
OPERATING TIME = وقت التشغيل
SINGLE NOTCH = الحز المفرد للتشغيل

(L) ضبط الوقت الحالي

لف الذراع الموجود في قرص المؤقت، وذلك لضبط حالة التشغيل على وضع ضبط الوقت Ⓞ.

لف قرص المؤقت (مكون من 96 قطاع، يشتمل على قطاع على 15 دقيقة) في اتجاه دوران عقرب الساعة، اجعل السهم ذو العلامة ▲.

(ب) إعداد وقت التشغيل والإيقاف

يمكن ضبط عدة فترات من التشغيل وإيقاف التشغيل من خلال المؤقت؛ وذلك خلال الـ 24 ساعة. يوجد 96 شريحة توقيت منزلية، كل منها 15 دقيقة. عندما تكون الشريحة المنزلية على الحلقة الخارجية، فإنها تكون في وضع التشغيل؛ عندما تكون الشريحة المنزلية على الحلقة الداخلية، فإنها تكون في وضع عدم التشغيل، كما يمكنك سحب شرائح التوقيت وذلك لضبط الفترة الزمنية للتشغيل والإيقاف، وذلك وفقاً لاحتياجاتك الخاصة. ضع مفتاح التشغيل في وضع التشغيل، حيث تبدأ المدفأة في العمل. يمكن تشغيل وإيقاف المدفأة الكهرو- حرارية وذلك وفقاً لإعدادات الوقت. وكما هو مبين في الشكل الذي يبين مثالاً لضبط الوقت، الوقت الحالي هو 20:00، الفترة الزمنية للتشغيل هي 0:00-2:00 من صباح اليوم التالي.

(ج) مفتاح الوظائف

Ⓞ يبين إعداد الوقت، ويمكن إعداد الفترة الزمنية للتشغيل والإيقاف، والتي يمكن إعدادها في هذا الوضع.

"I" يبين وضع التشغيل طوال الوقت، هذا الوضع يبين وضع التشغيل طوال الوقت، شريحة التوقيت المنزلة تكون غير مُفعّلة في هذا الوضع.

عندما تكون المدفأة في حالة عدم تشغيل لفترة طويلة؛ فإن مفتاح التشغيل والإيقاف يجب أن يكون في الوضع "0"، كما يجب لف أداة التحكم في درجة الحرارة عكس اتجاه عقرب الساعة ليصل إلى الوضع الأدنى، مع فصل قابس (فيشة) توصيل التيار الكهربائي من المقبس (البريزة).

5. يرجى ضغط زر توصيل التيار الكهربائي إلى وضع التجهيز، ولف مفتاح التحكم في درجة الحرارة إلى الوضع الأقل، وفصل القابيس (الفيشة) من المقبس (البريزة)؛ وذلك إذا قررت التوقف عن استخدام مدفأة الزيت.

ملاحظة: تعمل المدفأة عن طريق نقل حرارة الزيت الموصل للحرارة، حيث يتم تبريد الزيت ببطء بعد إيقاف تشغيل المدفأة، ومن ثم لاتنم بتحريك المدفأة قبل أن يتم تبريد الزيت، كما يجب تحريك المدفأة بواسطة مقبض التحريك.

6. تشتمل الوحدة على مروحة مدمجة، والتي يمكن تشغيلها في حالة الحاجة إليها.

تخزين المدفأة الكهربائية بالزيت الخاصة بك

1. احتفظ بالصندوق لتخزين المدفأة بعد موسم الشتاء.
2. نظف المدفأة بتابع تعليمات التنظيف الواردة أعلاه.
3. فك مجموعة عجلات القاعدة.
4. ضع المدفأة ومجموعة العجلات في الصندوق الأصلي، وخرّنه في مكان بارد وجاف.
5. يجب التأكد من تغطية المدفأة لحمايتها من الأتربة؛ وذلك إذا اخترت تخزينها وهي في حالة مجمعة بشكل كامل.

المواصفات

قدرة المروحة: 300 وات

FA-5587-3: 11 زعنفة، 220-240 فولت تيار متغير، 60/50 هرتز، 2000-2400 وات

FA-5588-3: 13 زعنفة، 220-240 فولت تيار متغير، 60/50 هرتز، 2300-2730 وات

التخلص من الجهاز بطريقة صديقة للبيئة

يمكنك المساعدة في حماية البيئة!

رجاء تذكر احترام القوانين المحلية: سلم الأجهزة الكهربائية التي لاتعمل إلى مركز مناسب للتخلص من المخلفات.

1

